



關子尹 教授

香港中文大學哲學系榮休教授

## 哲學視野中的漢語及

Chinese Language and Script  
in Philosophical Perspectives

【大師課程系列 I】

第七、第八講：  
漢字六書學說的現象學詮釋  
Phenomenological Interpretation of the  
'6 Ways' of Chinese Script Formation

10/3 起 每週三  
3:00-6:00

漢字 理論

政大華人文化主體性研究中心



鳴謝 香港中文大學：  
·人文電算研究中心  
·劉殿爵中國古籍研究中心  
·現象學與當代哲學資料中心

# 講授綱要

- 「六書」的名目及次序 → 漢代 → 近代西方
- 現象學的重要理論資源 →
  - 從洪堡特到胡塞爾 →
  - 重要概念及概念區分 →
  - 意向性 → 「六書」作為六種意向行為 →
  - 整體部分學說 → 「六書」學說過時了嗎？ →
  - 範疇直觀 → 範疇直觀何以對漢字構成問題特別重要 →
- 「六書」分論 →
  - 象形 →
  - 指事 →
  - 假借 →
  - 會意 →
  - 形聲 → 孫雍長解釋下「嚴格義」的形聲 →
  - 轉注 → 消極應用 → 積極應用 (一例/多例) → 轉注1/2型 →
    - 附：轉注形聲比較 → 孫雍長《轉注論》 → 裘錫圭「三書說」/論形聲 →
  - 總結 → (附：質料與質性 →)
- 胡塞爾構思中的「純粹意義邏輯」 →
- 漢字「意義的純粹邏輯」芻議 →

# 班固、許慎、鄭眾、鄭玄 的「六書」次序

- A 象形(1)、象事(2)、象意(3)、象聲(4)、轉注(5)、假借(6) [班固 – Ban Gu]
- B 指事(1)、象形(2)、形聲(3)、會意(4)、轉注(5)、假借(6) [許慎 – Xu Shen]
- C 象形(1)、會意(2)、轉注(3)、處事(4)、假借(5)、譜聲(6) [鄭眾 – Zheng Zhong]
- D 象形(1)、指事(2)、會意(3)、形聲(4)、轉注(5)、假借(6) [鄭玄 – Zheng Xuan]

單從「六書」上列四種排列及命名方式的差異，已可窺見「六書」的解釋是何等富於爭議！Die Diskrepanzen in der Reihenfolge und Nomenklatur der "sechs Wege" in den obigen Auflistungen legen nahe, dass die Interpretationen der einzelnen "Wege" schon seit dem chinesischen Altertum sehr umstritten waren.

The “Six ways” <sup>4</sup> (六書) / Examples	J. M. Callery <sup>5</sup>	Hopkins <sup>6</sup>	Pulleyblank <sup>7</sup>	Malinqvist <sup>8</sup>	S. R. Fischer <sup>9</sup>	
1. 象形 <i>Xiangxing</i>	日、月 <sup>o</sup>	<i>Figurae imitorias</i> <sup>o</sup> (imitative of the form) <sup>o</sup>	pictorial <sup>o</sup>	' <i>Imitating shapes</i> ,' (graphs derived from pictograms) <sup>o</sup>	<i>Pictographs</i> (drawings of objects depicted by the graphs) <sup>o</sup>	Pictographic <sup>o</sup>
2. 指事 <i>Zhishi</i>	上、下 <sup>o</sup>	<i>Rerum indicatorias</i> <sup>o</sup> (indicators of things) <sup>o</sup>	indicative <sup>o</sup>	' <i>Pointing to things</i> ,' (graphs that directly symbolize ideas) <sup>o</sup>	<i>Ideographs</i> (depictions of abstract notions) <sup>o</sup>	Symbolic <sup>o</sup> (or ideographic) <sup>o</sup>
3. 會意 <i>Huiyi</i>	武、信 <sup>o</sup>	<i>Sensum aggregantes</i> <sup>o</sup> (? composite) <sup>o</sup>	suggestive compound <sup>o</sup>	' <i>Combined meanings</i> ' <sup>o</sup>	<i>Compound ideographs</i> (combinations of ideographs or pictographs) <sup>o</sup>	Compound analytic <sup>o</sup>
4. 形聲 <i>Xingsheng</i>	江、河 <sup>o</sup>	<i>Sono adjunctae</i> <sup>o</sup> (joined to a sound) <sup>o</sup>	phonetic <sup>o</sup>	' <i>Form and sound</i> ,' (graphs that combine two simpler graphs, one representing the sound and one referring to the meaning) <sup>o</sup>	<i>Phonetic compounds</i> (combination of a 'classifier,' indicating the semantic sphere [...], and a 'phonetic tag,' serving to indicate the sound) <sup>o</sup>	Compound semantic-phonetic <sup>o</sup>
5. 假借 <i>Jiajie</i>	令、長 <sup>o</sup>	<i>Fictitiam significationem accipientes</i> <sup>o</sup> (take a fictitious meaning) <sup>o</sup>	adoptive <sup>o</sup>	' <i>Borrowing</i> ,' (where a character is used for another word of the same or similar sound) <sup>o</sup>	<i>Loan characters</i> (characters borrowed to serve as semantically unrelated homophones) <sup>o</sup>	Rebus <sup>o</sup> (or phonetic loan) <sup>o</sup>
6. 轉注 <i>Zhuanzhu</i>	老、考 <sup>o</sup>	<i>Inversae</i> <sup>o</sup> (inverted) <sup>o</sup>	deflected <sup>o</sup>	' <i>Transferred notation</i> ,' (an uncommon category [...] where words of different sounds but similar meaning are written with similar graphs) <sup>o</sup>	<i>Derivative graphs</i> (graphs that Xu Shen considered semantically related and that exhibit minor graphic variations) <sup>o</sup>	Mutually interpretative <sup>o</sup>

# 現象學的重要理論資源

## 從洪堡特到胡塞爾

- 在胡塞爾在《邏輯研究》中第四研究最後幾個註解中透露了從比較角度看不同語言的意義理論的意圖。其中，先是提及可比較德語、拉丁語和漢語等 “...wie nicht minder die in weiterer Folge nach den Operationsgesetzen der Komplexion und Modifikation und solchen primitiven Formen zu erzeugenden Bedeutungsgestalten.[...] Man muß es vor Augen haben, um sinnvoll fragen zu können : Wie drückt das Deutsche, das Lateinische, **Chinesische** usw. 'den' Existenzialsatz, 'den' kategorischen Satz, 'den' hypothetischen Vordersatz, 'den' Plural, 'die' Modalitäten des 'möglich und wahrscheinlich', das „**nicht**" usw. aus?". (HUA LU-II-1: 347-348)

## 在第四個註解中，更透露了曾接觸過洪堡特後學 Heymann Steinthal 的著作，特別是他詮釋下的洪堡特語言學。胡塞爾清楚指出：

- 「註解四：關於相近和相反的觀點，參見史坦塔爾 (H. Steinthal) 著《心理學及語言學導論》一書，特別其中第四部分論「言語和思想、語法與邏輯」一章。特別要指出的，是其中史氏就洪堡特所作的精簡的詮釋。從中可見，我們在這裡〔邏輯研究第四部〕所展示的工作，一定程度上和這位偉大的、並為史氏高度推崇的學者〔洪堡特〕相近。」 Anmerkung 4: „Über verwandte und gegensätzliche Auffassungen vergleiche man H. Steinthals *Einleitung in die Psychologie und Sprachwissenschaft* (Eint., IV, „Sprechen und Denken, Grammatik und Logik", S. 44 f.). Zumal sei hingewiesen auf die schöne Präzisierung der Auffassung **W. v. Humboldts** (a. a. O., S. 63 ff.), aus welcher hervorgeht, daß wir uns mit dem hier Vorgetragenen dem großen und auch von Steinthal hochverehrten Forscher einigermaßen annähern.“ (HUA LU-II-1: 351)

# Humboldt, Saussure 與 Husserl 三家不約而同的觀察

## • Humboldt: Analogy of Script



- “A deficiency of sound change impedes recognition, from the sounds, of the concepts designated, a difficulty that would be still more palpable in Chinese, if sound-analogy were not very often replaced there, in **deriving** and **compounding**, by **analogy** from the written character.” (*Kawi-Schrift*: 69/447)

## • Saussure on Analogy



- „Die Ausdrücke Kompositum und Ableitung sollen den Analogiebildungen vorbehalten bleiben. (Only **analogical** creations may be named **compounds** or **derivatives**.“ (*Cours de Linguistique Générale*, D187, E178)

## • Husserl's on structure and Laws of Meaning



- “The task of an accomplished science of meanings would be to investigate the law-governed, essence-bound structure of meanings and the laws of **combination** and **modification** of meaning which depend upon these...”
- (*Logical Investigations*: Fourth Investigation)

• 洪堡特等這一種觀察，最能於中國自許慎以來的「六書」理論中找到依據。反過來說，「複合」和「衍生(孳乳)」等概念也有助吾人理解六書

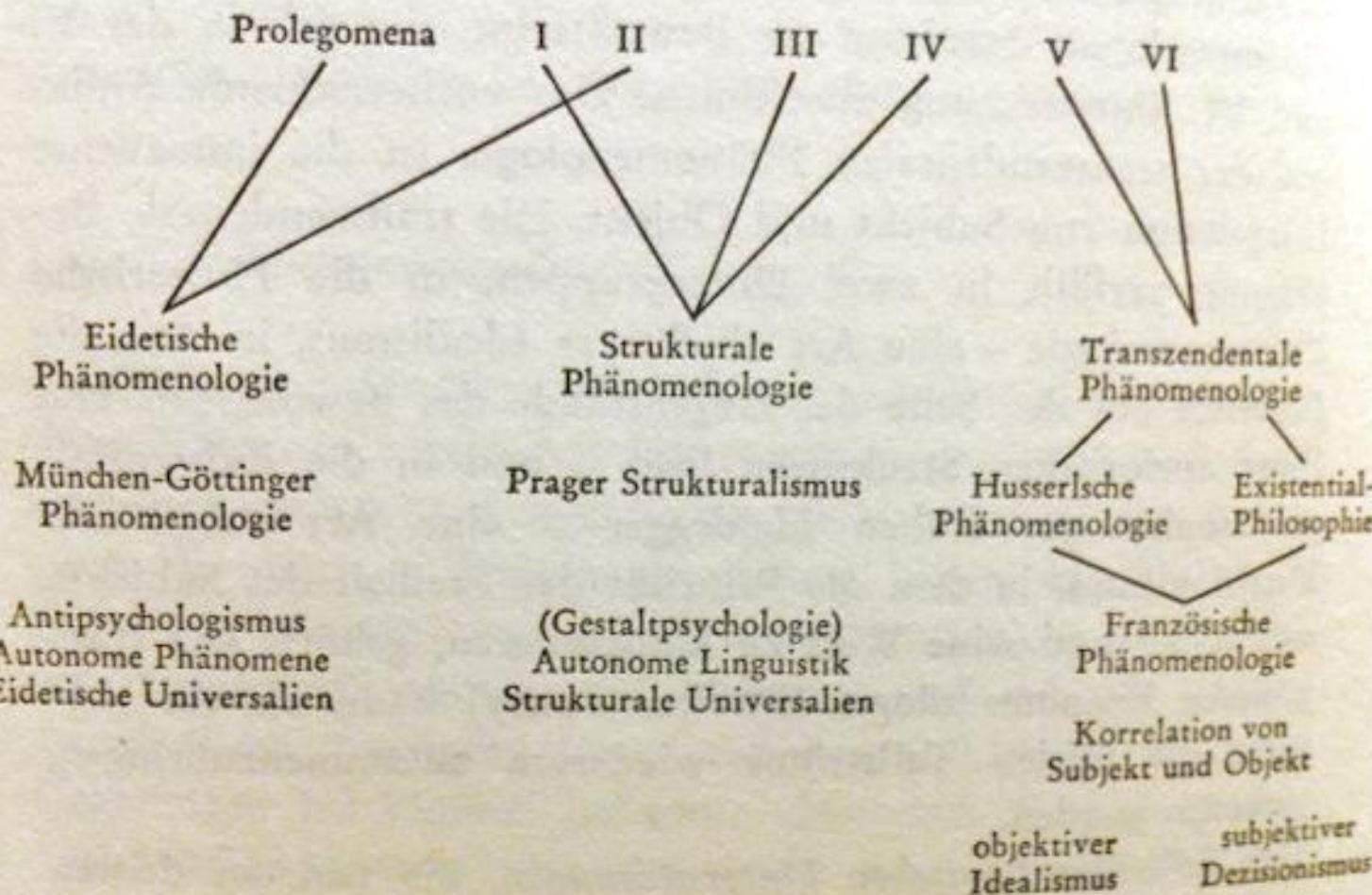
# 現象學概念 / Phänomenologische Begriffsmittel

1. 意向行為 / **Akte, intentionale Akte** (Acts), (intentional acts)
2. 感性直覺與範疇直觀 / **sinnliche und kategoriale Anschauung** (Sensible and categorial intuition)
3. 意向性作為「朝向某物」 / **Intentionalität als Gerichtetsein-auf** (Intentionality as directedness-at)
4. 整體部分分析 / **Ganzen-Teilen-Analyse** (Analysis of Wholes and Parts)
5. 能思與所思的相聯性 / **Noesis-Noema Korrelation** (Noetic-noematic correlation)
6. 物與事 / **Sache und Sachverhalt/Sachlage** (Things and State/Situation of affairs)
7. 質料與質性 / **Materie und Qualität= (Aktmaterie und Aktqualität)/ (Matter vs. Quality)**
8. 主動綜合與被動綜合 / **Aktive und passive Synthese** (Active and passive synthesis)
9. 意義組合與意義轉移 / **Bedeutungsverknüpfung und -modifikation** (Combination and Modification of Meanings)
10. 意義溢項 / **Überschuß in den Bedeutungen** (Surplus of Meaning)
11. 身體、身體性與遙動 / **Leib, Leiblichkeit und Kinaesthesia** (Body, Corporeality and Kinaesthesia)
12. 生活世界與界域意向性 / **Lebenswelt und Horizontintentionalität** (Life-world and horizon intentionality)
13. 描繪與偏影 / **Abbildung und Abschattung** (Depiction and adumbration)
14. 直觀與符示 / **Intuitiv und Signitiv** (intuitive and signitive)
15. 觀念化抽離 / **Ideierende Abstraktion** (Ideative abstraction)

# 三個特別重要的現象學概念/理論

- Husserl's 《邏輯研究》 *Logical Investigations* 中的重要理論
  - 意向性 (Intentionality)
  - 整體部分分析 (Whole-Part Analysis)
  - 範疇直觀 (categorial Intuition)

# Logische Untersuchungen



58

Elmar Holenstein, *Linguistik, Semiotik, Hermeneutik. Plädoyers für eine strukturelle Phänomenologie* (Frankfurt/Main: Suhrkamp, 1976), p.58.

# 意向性 Intentionality

- 意向行為是一些賦義行為 / **Intentional act** as Meaning conferring acts
  - 行為(Act) 猶如六書的「公分母」 “common denominator”. →
  - for instance, “imitate” (象), “point at” (指), “borrow” (假、借), “annotate” (注), “recognize” (識), “inspect” (察), “combine” (會、合、成), “compare” (比), “show” (見), “establish” (建), “bestow” (受[授]), “rely” (依), “entrust” (托), etc.
- 意向性作為一「普遍的介質」 // 六書之為「書」
- 主客相聯性 / Subject-object correlation
  - 從主「主客對立」改為「即主即客」 -- Charles S. Peirce →
  - 心之能思與心之所思之相聯性 / Noetic-noematic correlation
  - 同時顧及現實的和觀念的對象 / Doing justice to both reality and ideality
- 各種與「(意向)行為」相關的議題 / Act-related issues
  - 如簡單行為與複雜行為、範疇行為、行為組合、混合行為，及「行為質料」和「行為質性」等/ can be differentiated into **simple and complex acts**, and can lead to phenomenological concepts such as **categorial acts** (kategoriale Akte), “act combination” (Aktverknüpfung) or “mixed acts” (gemischte Akte), and to the distinction between “act material” (Aktmaterie) and “act quality” (Aktqualität) etc.

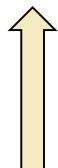
# 從「意向行為」觀點 重審許慎的六書說

- ✿ 「周禮八歲入小學，保氏教國子，先以六書。」
- ✿ 一曰指事：**指**事者，**視**而可識，**察**而見意，上、下是也。
- ✿ 二曰象形：**象**形者，**畫**成其物，**隨**體詰詘，日、月是也。
- ✿ 三曰形聲：形聲者，以事為名，**取**譬相**成**，江、河是也。
- ✿ 四曰會意：**會**意者，**比**類合誼，以**見**指撝，武、信是也。
- ✿ 五曰轉注：**轉**注者，**建**類一首，同意相**受**，考、老是也。
- ✿ 六曰假借：假**借**者，本無其字，**依**聲**托**事，令、長是也。」

[1] 見許慎：《說文解字·序》。引文中以**紅色斜體**列出的字詞是作者認為肯定是具有動詞性格的，並皆可視為 意向行為(Akte)。除此之外，會意界說中的「合」、「指」二字也可解作有動詞性格。

# 整體部分理論 Whole-Part Theory

- ✿ Plato: Content of the whole is greater than the sum of its parts **by** what he called “structure” (συμπλοκή)
- ✿ Aristotle: Whole (ὅλον, holon) **≠** Total (πᾶν, pan)
- ✿ Husserl: LU, 3rd Investigation/4th Investigation
  - Distinguished between two kinds of parts
    - Momente (Moments) 構件 → structurally dependent parts
    - Stücke (Pieces) 塊件 → independent parts
- ✿ Jakobson: “Parts and Wholes in Language” (1963)
  - Discourse – sentence – words – syllables – phonemes – distinctive features language → „multi-storey hierarchy of wholes and parts“
- ✿ Structure of Written Chinese (書面漢語的結構 )
  - 「遣詞造句」 (formation of sentence from words) → syntax
  - 「用字構詞」 (formation of word from characters) → morphology
  - 「組合成字」 (formation of character from script components) → ‘Six Ways’



# 「六書」理論是否已經過時？

## Are the “Six Ways” already outdated?

- 「遺詞造句」、「寫字構詞」與「**組件成字**」
- 漢代以還，「組件成字」已極少見，最後終於停止了！ / Formation of new characters has slowed down since the Han Dynasty and subsequently come to a stop
- 乃得提問：「組件成字」是否已過時？今天是否仍需要？
- Husserl (Band 20) *LU-Ergänzungen*
  - Aktive Synthese : **Passive Synthese**
  - 主動綜合 : **被動**綜合
  - 講 Speaking : **聽** Hearing
  - 寫 Writing : **讀** Reading  
(**後者**比前者更為重要)
- 由於「閱讀」的絕對重要性，「六書」從「被動綜合」的角度看，仍具重要理論意義 / The „Six Ways“ still play an important role nowadays in reading and writing.

# 範疇直觀 Categorial Intuition

- 範疇直觀乃建立在感性直觀上的「擴充直觀」 Categorial Intuition as “extended intuition” built upon sensible Intuition
- 兩種範疇行為 Two types of Categorial Acts
  - 範疇綜合 Categorial Synthesis → **meaning surpluses**
  - 觀念抽離 Ideative Abstraction → **essences**
- 何以特別適用於漢字結構？ Why precisely applicable to the Chinese Script? ➔
  - 漢字大都以指向可感知對象的部件為組成的基礎，但卻表現了有一強大的意向，就是要藉以建構出一些意義複雜而且抽象的漢字。The Chinese script starts with sensible components, but has an aspiration for the formation of characters of high complexity and a high degree of abstraction



# Why is Categorial Intuition particularly applicable to Chinese Script Formation?

1. Despite the great number of Chinese characters handed down to nowadays, these characters are made up of a **relatively small set of components which are predominantly “sensible”**. Categorial intuition exhibits in this regard an intrinsic relevance for Chinese.
2. In contrast to alphabetical scripts, Chinese characters rely much more on **sensible intuition** while showing a **strong aspiration to go beyond** it. Starting with these components, characters of a high degree of complexity and abstraction can be formed.
3. While sentence formation is **predicative** in nature, word and character formations in Chinese are mainly **attributive (pre-predicative)**. Categorial intuition accounts for both.
4. Categorial intuition forms the ultimate foundation not only of language, but more so of script, the Chinese script in particular, due to its **“visual perceptual” aspects**.
5. Categorial intuition **exemplifies the logic of parts and whole** in concreto, and fits therefore perfectly into **the formation of Chinese characters (wholes) from script components (parts)**.
6. Categorial intuition can be founded upon perception as well as imagination
7. Categorial intuition might **step up to higher and higher levels**. This opens up a vast spectrum for the formation of the Chinese script through ‘combination’ and ‘modification’
8. The **two main types** of Categorial Acts **jointly** account for all the script formation patterns in Chinese
  - Categorial Synthesis → **meaning surplus (mixed zhishi, huiyi, xingsheng, zhuanzhu)**
  - Ideative Abstraction → **essences (xiangxing, pure indicatives)**

## (二) 範疇直觀何以對漢字構成問題特別重要？

1. 存世漢字的數量雖然成千累萬，但都由為數很少的部件構成，這些部件都以帶「感性」意味的象形為主。由於範疇直觀必須於感性直覺的基礎上作進一步的建構，故其對以象形部件為基礎的漢字系統有先天的合適性。
2. 與印歐的字母文字相比之下，漢字一方面對感官世界高度倚賴，但同時表現了超越感官的極強烈訴求，並最終形成可藉以靈動地溝通的記號系統。又漢字的部件世界雖以感官視覺為主，但其將要構造和表達的寓意抽象的字卻不知凡幾。就這一訴求而言，範疇直觀作為建基於感性之上的「擴展的直觀」這一特質為漢字的意義構成問題提供了一極理想的理論框架。換言之，範疇直觀理論的引入，為漢字系統的「觀念性」(ideality) 作出了保證。
3. 範疇直觀概念在兩方面都能為解釋漢字的構義機制提供有利條件。首先，漢字乃至漢字部件作為書寫的建構材料來說，基本上是「前表語的」(pre-predicative)。胡塞爾範疇直觀概念同時考慮到「定語」和「表語」層次的運用，顯出了高度的靈活性，因為前者(定語)為我們進入漢字的深層作部件分析開闢了靈活和寬敞的理論空間，而後者(表語)也有助於吾人進一步分析字與詞，乃至詞與句之間的關係。
4. 雅各布遜曾有效地應用了胡塞爾現象學，但正如賀抱石(Holenstein)所說，雅各布遜對胡塞爾《邏輯研究》第一、第三和第四研究的應用，主要集中在「聽覺的感知領域」之上，然而，賀氏認為胡塞爾現象學的主要焦點其實是關乎「視覺的感知領域」(visual perceptual sphere)。因此，胡塞爾現象學對漢字的應用不單只理論上可行，而且詮釋上值得鼓勵。同是瑞士學者的白內特(Bernet)也作出類似的觀察：「海德格和胡塞爾不約而同地認為，各種各式的範疇直觀，與其說從語言導生，不如說為語言提供了一終極的基礎。」我完全同意白內特的講法，不過要進一步補充：範疇直觀不單能適用於語言，更適用於文字。
5. 範疇直觀最能體現簡單意義到複雜意義發展中的「部分—整體邏輯」，這對於處理漢字「組件成字」中涉及的部分—整體關係具有特別的適切性。
6. 範疇直觀固可建基於感知之上，但也可以建基於「想像」之上。因此，除可廣泛地應用於有感知基礎的部件之外，亦可用以處理漢字中為數不少的與神話有關的漢字及語詞的建構之上，如鳳、鶴、薦、夔、嬴、兕、离等。
7. 範疇直觀不必只了解為一個「一步完成」的程序，而實可以不斷升級至更高的層階。胡塞爾除於《邏輯研究》中有詳細的討論外，在《觀念-II》中即曾就範疇綜合有如下很深刻和扼要的說明：「我們知道，一些已被建構的對象（無論是出自任何隨意的範圍或任何隨意的種別）隨時可以成為一些範疇綜合的基礎；即能以建構成素的身份參與一些較高層級底對象的“範疇式的”建構工作。」
8. 範疇直觀固可大分為觀念抽離與範疇綜合兩種基本模式。此二者分別對六書之不同構義模式都能作出有效的解釋。更有進者，觀念抽離與範疇綜合二者亦存在著很微妙的關係。就六書最終有「孳乳浸多」的要求而言，二者中，能層層升級的範疇綜合誠然顯得較為重要，但從另一角度去看，觀念抽離可說更為基本，因為一切範疇綜合行為所需的組成部件，必須先被簡化、精鍊、和觀念化，才能有效地參與高層的綜合建構行為。故範疇直觀這兩種基本模式可謂相輔相成！

# 古文字部件主要類別

## Main categories of archaic script components

1. Human Body & Bodily Parts (人體及其部份): e.g. 手, 止, 人, 女, 耳, 目, 口 ...+
2. Bodily Movements & Physique (肢體活動/生理現象): e.g. 大, 立, 弓, 久, 步, 身, 𠂇 ...+
3. Natural Phenomena (自然現象): e.g. 日, 月, 山, 石, 水, 火, 土, 雨 ...+
4. Animals & Plants (動物植物): e.g. 牛, 羊, 犬, 馬, 隹, 魚, 竹, 木, 米, 來, 艸 ...+
5. Livelihood & Culture (生活文化): e.g. 斤, 戈, 門, 宀, 皿, 禾, 玄, 衣, 豆, 酉 ...+
6. Indices & Symbols (指示符號): e.g. 丶, 一, 八, 丂, 中, 十, 王 ...+
7. Polysemies & Indeterminates (多義或未定): e.g. 丂, 乙, 匕, 九 ...+

# 「塊件」與「構件」Stücke 與 Momente



- ✿ 「人」這個整體既可設想其分為眾多邏輯上獨立的「塊件」Stücke
  - 「**人**」：〔頁，目，自，耳，口，舌，心，肉，骨，手，止……〕[1]
- ✿ 此外，又可按其姿態或動作分為眾多邏輯上非獨立的、帶「面相」或「側面」意義的「構件」(Momente)，如
  - 「**人**」：{大，匚，尸，矢，夭，交，𠂊……} (分別解作站立揚臂、跪坐、曲臥、側首、奔走、交腿、逆行的人)
  - 「**子**」：{子，巳，𡿵} (分別指孩童、幼兒、生產中的胎兒)
- ✿ 而作為人的塊件的「手」或「止」又可有其「非獨立」的構件或側面：
  - 「**手**」：{**扌**，**又**，**爪**，**丑**} (分別解作取物的左及右手、箕張的手、和扭曲的手)
  - 「**止**」：{**止**，**少**，**攵**，**中**……} (分別解作方向朝上或下的左或右腳)



# 「六書」分論

# Xiangxing (象形) – Imitating Shapes

- 💡 Definition → 「象形者，畫成其物，隨體詰詘，日、月是也。」 “As for the *xiangxing* graphs, one makes a drawing of an object and follows the sinuousity of its physical form. The graphs 日 ‘sun’ and 月 ‘moon’ are such.”
  - 抽象以達致「觀念化」 / “ideation through abstraction”
  - 例 / Examples:: 生 車

Ox →



Cart →



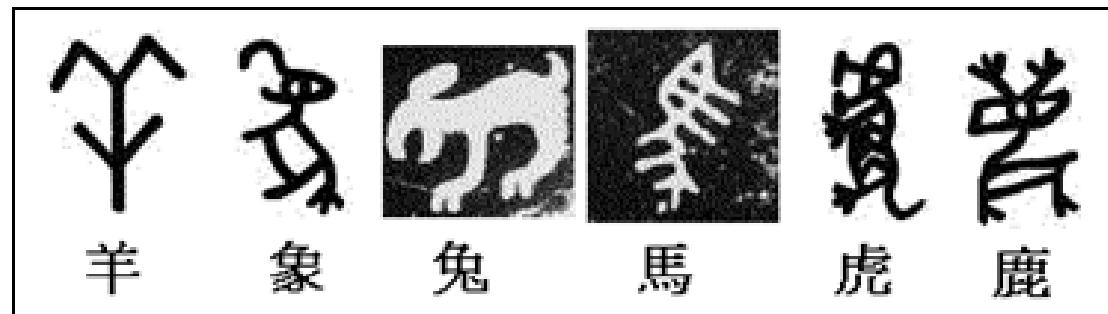
問題：象形字是否一些簡單的圖畫？Frage: Sind *xiangxing* oder die sogenannten Piktogramme einfach “Bilder”?  
„[ideale Gegenstände] [...] in keiner Weise an reale Menschen oder sonstige Subjekte gebunden sind“ (HUA-9:22)

# Xiangxing (象形) – Imitating Shapes

## Further examples (1)

Other animals:

- 羊- Goat (外彎角, horn tilting at an outward angle )  
象- Elephant (長鼻, long nose )  
兔- Rabbit (大耳, big ear )  
馬- Horse (鬃蹄, mane and hoofs ) stripes  
虎/豹- Tiger/leopard (大口斑紋, Big mouths but with different patterns)  
鹿- Dear (叉角, branched horn or antler )<sup>62</sup>



63

# Xiangxing (象形) – Imitating Shapes

## Further examples (2)

### Natural Objects

- |                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| 月- Moon          | (牙, crescent) ↗         |
| 山- Hill/mountain | (巒, ranges) ↗           |
| 火- Fire          | (熖, flame) ↗            |
| 申(電)- Lightning  | (光, flash) ↗            |
| 雨- Rain          | (點, rain drops) ↗       |
| 木- Tree          | (根株梢, root-trunk-top) ↗ |



月



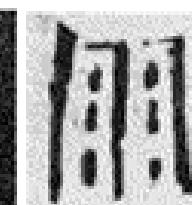
山



火



申 (電)



雨



木

64

# Xiangxing (象形) – Imitating Shapes

## Further examples (3)

Artifacts:

网- Net

(繩眼, threads and holes of net)

田- Field

(阡陌, footpaths between fields leading N/S)

宀- House

(簷牆, eaves (of roof) and walls)

衣- Clothing

(領襟, collar and lapel of dress)

門- Door

(扉樞, panels and hinges)

矢- Arrow

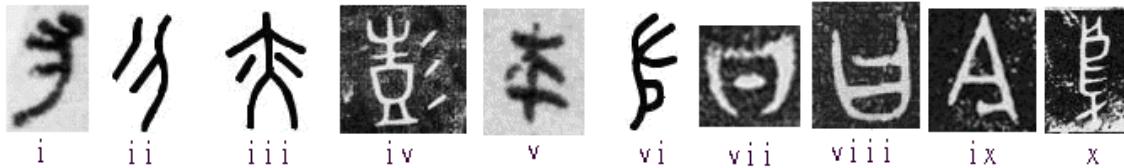
(鏑羽, arrowhead and fletching)

+



65

# Zhishi (指事) → Indicating State of Affairs



Definition: 「指事者，視而可識，察而見意，上、下是也。」 “As for the *zhishi* graphs, when seen they can be recognized; when inspected, their meaning becomes apparent. The graphs 上 ‘above’ and 下 ‘below’ are such.”

- 「指事」可分為兩大類「符示行為」 / Two types of **Signitive acts**
  - 1. purely signitive acts, 純粹符示行為, e.g. 一、二、三、三、上、下、八...
  - 2. signitive acts mixed with sensible intuitions, 與感性直覺混合的符示行為
- 大多數指事字屬「混合」型 / Most *zhishi* characters are „mixed“
- 直覺基礎 **Intuitive Basis** + 記號 **marks** (Merkzeichen) → 指事字 *zhishi* characters

i.	手 (Hand)	+	丶	= 寸	(Position am Handgelenk, wo der Puls genommen wird)
ii.	刀 (Messer)	+	丶	= 刃	(Klinge des Messers)
iii.	大 (Mann mit gestreckten Armen)	+	丶 丶	= 亦	(Achseln)
iv.	壻 (Trommel)	+	彑	= 彭	(Knallen einer Trommel)
v.	木 (Baum)	+	一	= 本/朱/末	(Abhängig von der Position der Markierung können die <i>zhishi</i> Zeichen Wurzel, Stamm oder Wipfel eines Baumes bedeuten)
vi.	又 (Arm)	+	◎	= 左 (Achsel)	(Ellbogen)
vii.	口 (Mund)	+	一	= 甘	(Ort im Mund, wo die Süße schmeckt)
viii.	口 (Mund)	+	一	= 曰	(Worte kommen aus dem Mund = zu sagen)
ix.	𠂔 (Verkehrter Mund)	+	一	= 今 (吟)	(Ausrufen oder seufzen mit gesenktem Kopf)
x.	鳥 (Vogel)	-	丶	= 烏	(Ein Vogel so dunkel in Farbe, dass seine Augen scheinen zu fehlen)

# Jiajie (假借) → Phonetic Borrowing

Definition → 「假借者，本無其字，依聲托事，今、長是也。」

“As for the *jiajie* graphs, originally having no proper graph, by just relying on the sound, it [the sound] is entrusted to the intended state of affairs.”

分析「依聲」、「托事」

假借主要對「事」而非對「物」

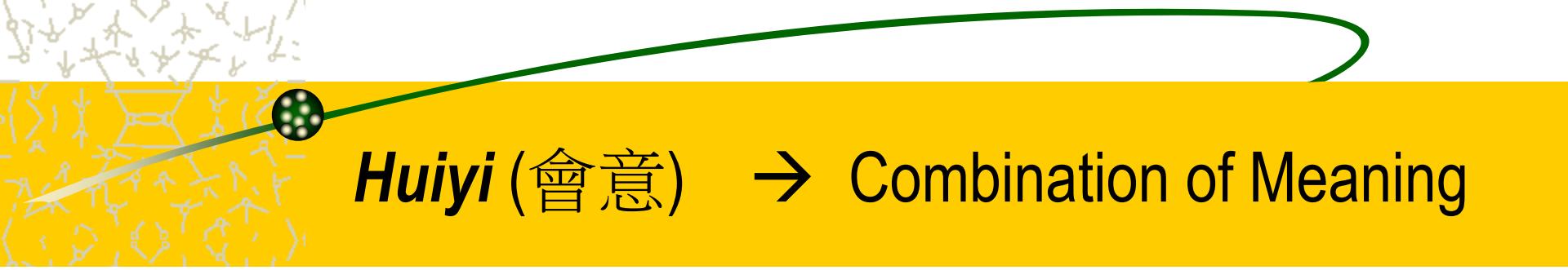
假借主要針對特別抽象的「事」  
highly abstract states of affairs

「假借成風」及其「式微」  
Overgrowth and decline of *jiajie*.

統計趨勢 Statistical trend

「虛」字多用假借！

Meaning of Original Character	Meaning of Loan Character		
舞動	Dancing	→ 無	Nothing, nothingness
大丘 (虛)	Big mound	→ 虛	Void, hollow, empyreal
桑樹	Mulberry tree	→ 襲	Perish
呻吟	Sigh, howl	→ 今	Now
蛇	Snake	→ 它	Third person pronoun
熊羆	Bear	→ 能	Can, potent
戈柄	Handle of lance	→ 必	Must
日暮	Evening, sunset	→ 莫	No, don't
甑或蒸鍋	Steaming pot	→ 曾	Have been
蠍子	Scorpion	→ 萬	Ten thousand
竽笛	Flute	→ 于	To, at, with, depending on context
麥子	Wheat	→ 來	Come
鳳鳥	Phoenix	→ 風	Wind

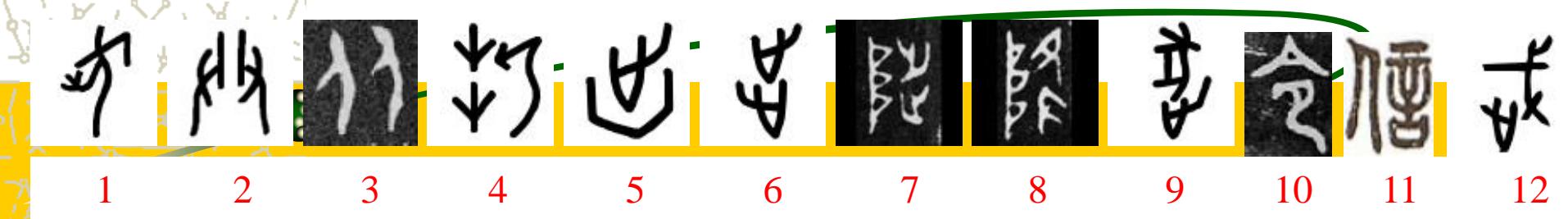


## **Huiyi** (會意) → Combination of Meaning

Definition → 會意者，比類合誼，以見指撝，武、信是也 “As for the *huiyi* graphs, [one] matches [semantic] types and combines their meanings in order to reveal what is intended.

胡樸安：「會意者，合二字三字之義，以成一字之義，不作會悟解也。」

- “*zhihui*” (指撝) = “what is intended” = Intention
- Husserl: → 「意義組合」 “Combination of Meaning”  
(Zusammengesetztheit der Bedeutung)  
← Humboldt: (Zusammensetzung)
- 會意字是典型的由部分構成整體的例子 / *huiyi* characters are typically “wholes making of parts”
- Husserl:
  - 意義溢項 Based on surplus in meaning (Überschuss in der Bedeutung)
  - = A sort of categorial surplus



## Huiyi (會意) → Kombination der Bedeutung (Beispiele)

1. 何 def: {人戈} → 人以肩負戈，有負荷義
  2. 共 def: {◎升(左(手)又(手))} → 左右兩手端正持物 (◎)，有供奉義
  3. 从 def: {人人} → 二人一者在前者在後，有跟從義
  4. 折 def: {斤木}(斷木，不从手) → 以斧頭(斤)劈斷樹枝，有折斷義
  5. 出 def: {山止} → 山洞(山)口的腳(止)踵向內而腳趾向外，有踏出義
  6. 步 def: {止少(止)} → 古代止解作足，在甲骨文和金文中，止其實可分左、右（從腳大拇指的方向可得見）。兩足左前右後即構成「步伐」
  7. 陟 def: {阜止少(止)} → 左右兩足朝土丘頂部上行，有上升義
  8. 降 def: {阜攵(止)牛(止)} → 左右兩足朝土丘底部下行，有下降義
  9. 逐 def: {辵(彳止)豕} → 足於豕後，有追逐義
  10. 令 def: {亼(口)卂(人)} → 張口向下朝一跪坐的人說話，有命令義
  11. 信 def: {人言(舌一)} → 言自人口出，當守信用
  12. 武 def: {止戈} → 持戈向前步行，有征伐義
- 附「廣義的會意」 ➔

# Xingsheng (形聲) → Semantic-Phonetic Composite

Definition → 「以事為名，取譬相成，江、河是也。」 “As for the *xingsheng* graphs, based on the nature of things, one assigns a [semantic] name tag, then takes a phonogram, and combines them. The graphs 江 ‘[big] river’ and 河 ‘stream’ are such.”

- 形 (*xing*) – 形旁 semantogram
- 聲 (*sheng*) – 聲譬 phonogram (phonetic tag)
- 「相」成 → 形聲為一「混合行為」(gemischte Akte)  
孫雍長：〈形聲非最能產的造字法〉。文中孫氏提出了「形聲」非單指有形部和聲譬，而應有較嚴格的定義。  
所謂「以事為名」的「事」泛指事與物，而「名」則指「名實」的名，即足以表達該字所指其實是甚麼的另一有同樣意義的字（名）
  - ❖ 例如「**爸**」←從**父**巴聲；
  - 「**船**」←從**舟**台聲

# 孫雍長：嚴格意義的形聲： (X，從A，B聲)，其中A與X乃同義字

- X = A B
- 斧 = 斤 父
  - 船 = 舟 告
  - 豬 = 豚 者
  - 鼻 = 自 界
  - 鹽 = 鹵 監
  - 頭 = 頁 豆
  - 旗 = 旤 其
  - 眼 = 目 艮
  - 視 = 見 示
  - 草 = 艸 早
  - 耕 = 耒 井
  - 樹 = 木 封
  - 街 = 行 圭
  - 躬 = 身 弓

→ 方/攴

從以上的眾多例子可見，如果這些形聲字（X）和其形部（A）都是同義詞的關係，我們可得出一極重要的結論，就是說：一個形聲字與其組成的部件比較起來，除多出一音譬外，所得的「意義溢項」實幾近於零。這一項結論，對於我們以後考慮漢字的「衍生」或「孳乳」問題，可謂痛癢攸關！.

- 形聲何以產生？Wozu xingsheng?
- 形聲大都只是一次過進行的「行為」  
*Xingsheng ist meisten nur “einmalig” gebildet*
- 形聲是最能產的造字法嗎？Is xingsheng der “produktivste Weg” der Schriftbildung?  
孫雍長：〈形聲非最能產的造字法〉

# Zhuanzhu (轉注) → Annotative Derivation



轉注字 → 「建類一首，同意相受」

- “As for the *zhuanzhu* graphs, [one] establishes a class heading, and assigns it to those [characters] the meaning of which fits with that of the tag.”

孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝
孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝	孝

Root Character + Class Tag(s)  
(for Annotation) → Annotative Derivative(s)

[原體字] + [類首] → [轉注字]

孝 + 老 → 孝

- 消極功能 Passive function → disambiguation (排除歧義)
- 積極功能 Active function → cognate formation (創制同源字)
- 意義的引申 Derivation of meaning (Ableitung)
  - 觀點轉變 / Changing of Perspectives
  - 界域開拓 / Broadening of Horizons (Horizonterweiterung)

轉注的消極功能：排除歧義  
Passive function: disambiguation

Annotative Derivation  
=(Analogy of Script-type 1)

轉注

讠 + 老 → 考 (考)

root character

group tag  
for annotation

annotative  
derivative

root character + Group tags → Annotative derivatives

莫 → 日 sun → 暮 evening

莫 ↓ original meaning  
莫 = evening → 土 earth → 墓 grave

莫 → 心 heart → 慕 admire

莫 → 山 house → 窠 lonely

莫 → 中 cloth → 幕 curtain

莫 → 莫 no. denial

class  
belonging  
for  
disambiguation

□□ loan words  
□□ annotative derivatives

meaning  
totally  
unrelated

all have  
the same or  
similar sounds

# 轉注的積極功能：衍生回源字

Active function: formation of cognates

Another application of annotative derivation

— Derivation of semantic cognates as spontaneous creations

Root character + Group tags → Annotative Derivatives

淺	氵(水) water	→ 淺 shallow	Little water
↓ meaning small, little	金 gold, money	→ 金 coin	small money
貝 shell	→ 貝	貝 貝 cheap lowly	small shell
歹 wicked	→ 歹	歹 殘 cruel	small & wicked
木 wood	→ 木	木 樓 path, inn	small wooden way/hut
竹 bamboo	→ 竹	竹 簿 note, letter	small bamboo chip
皿 container	→ 皿	皿 盆 cup	small container

class  
belonging  
for  
annotative  
creation

■ annotative  
■ derivatives  
■ ||  
semantic  
cognates

meaning  
analogically  
related  
to the  
original  
root  
character

all have same  
or similar sounds

\* but not a result  
of phonetic borrowing

# 轉注的積極應用－同源字的衍生

## Semantic cognates derived from 農

### －「農」相關“同源字”的衍生



農 = (original meaning) wearing a round amulet, first made of bronze, than of jade.

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 農 + 口 (big circle)    | → 圓 (rounded terrace); 圓丘, 轉圓   |
| 農 + 走 (crossroad)     | → 還 (roundtrip); 往還, 歸還   |
| 農 + 宀 (roof of house) | → 寶 (world under Heaven's coverage); 寶宇   |
| 農 + 人 (man)           | → 僞 (a cunning and slick-and-sly person); 僞子  |
| 農 + 羽 (feather)       | → 翩 (flying in circles); 翩飛   |
| 農 + 水 (water)         | → 濁 (swirl or whorl in water); 濁波, 濁流, 濁濁   |
| 農 + 心 (heart)         | → 懷 (a heart upset and confused); 懷促, 懷急  |
| 農 + 彤 (hair)          | → 鬢 (coiled-up bun of hair); 鬢髻, 雲鬟   |
| 農 + 糸 (silk, string)  | → 纑 (strangle with a rounded loop); 纑首, 投綑  |
| 農 + 車 (cart)          | → 軫 (severe punishment by tearing a person apart with 5 horses tied around the victim's head and extremities); 軫刑, 軫磔 |

# 由轉注產生同源字 (cognates) 的其他範例

Wurzel-graphe	Gemeinsame Kernbedeutung	Zhuanzhu-Graphe (Annotierte Derivate / Cognates)
箋	細小、少量	klein, wenig
臤	緊密堅固	fest, hart, streng
龠	條理分析	wohl-geordnet
匱	充盈滿實	voll
垚	崇高長大	hoch, groß
音 <sup>100</sup>	低沉節制	niedrig, schwach
卷	彎曲	gebeugt, gebogen
敬	凝重專注	Ehrfurcht, wachsam
夬	不完整	unvollständig
𠂇	正直、直接	gerade, direkt
喬	高倨	hoch
嵒	滾動疾速	turbulent
皮	表面/傾斜	Oberfläche/schief
臧	隱密	versteckt
盧	黑色	schwarz, dunkel

Analog of Script - type 2 : character-based word compounds

Saussure: pardonner: impardonnable = décorer : x  
x = indécorable

in-décor-able

inconnu      décorer      pardonn-able  
in-sensé      décor-ation      mani-able

Chinese: 農業：後農業社會 = 工業：x  
x = 後工業社會

後工業社會

後母	工人	商業	社羣	工會
後天	工程	農業	社團	學會
後現代	工資	漁業	社交	聯誼會

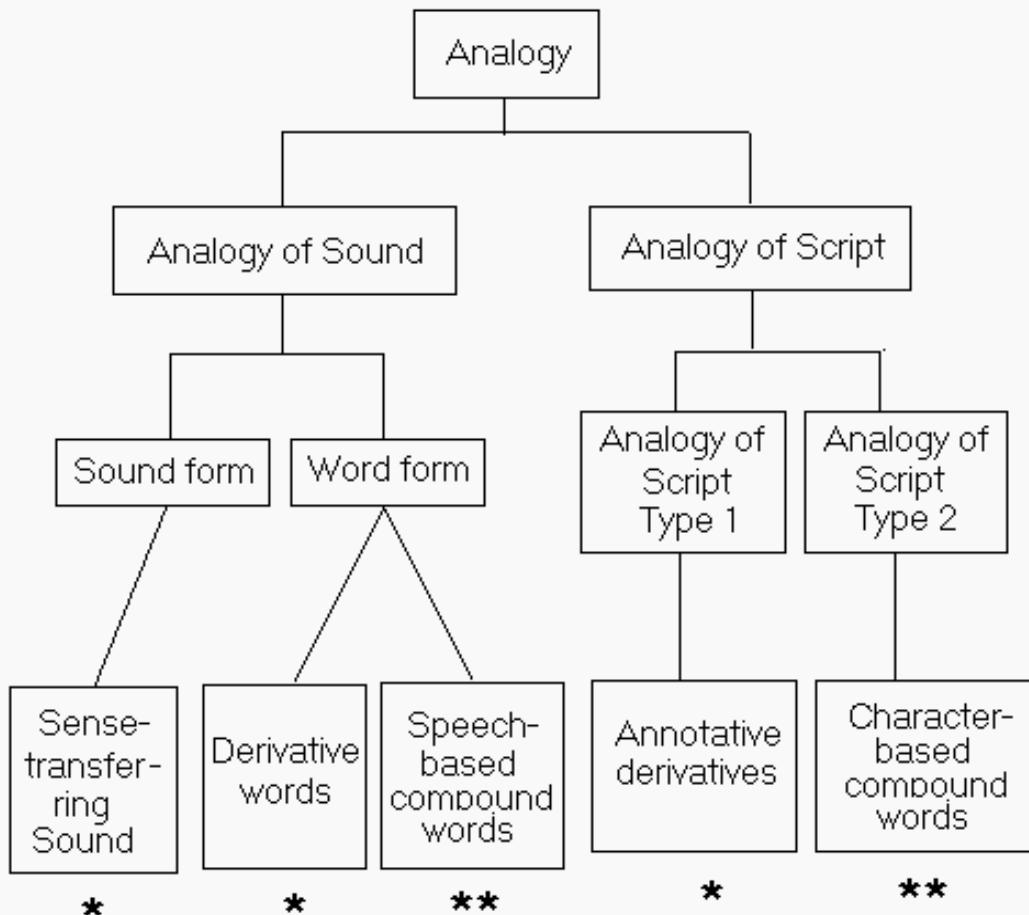
## Analogy of Script

“A deficiency of sound change impedes recognition, from the sounds, of the concepts designated, a difficulty that would be still more palpable in Chinese, if sound-analogy were not very often replaced there, in *deriving* and *compounding*, by analogy from the written character (*Analogie der Schrift*).”  
(Humboldt, Kawi-Schrift: 69/447)

## Transformation of meaning

“In the realm of meaning there are a priori laws allowing meanings to be *transformed* into new meanings while *preserving an essential kernel*.” (Husserl: *Logical Investigations*, IV, § 11)

## Implementation of the Principle of Analogy in Chinese



\* Analogie of Proportion  
\*\* Analogie of Proportionality

# 形聲—轉注的比較

先就形聲字觀察：

- 形聲的形部與聲譬的組合，一般都是單獨的現象
- 由於真正的形聲字 (X) 和其形部 (A) 是同義關係，故 X 除了聲音的注明外，其字義其實不比其形部 A 多出甚麼，用現象學的講法，其意義溢項幾近於零-0。

再就轉注字觀察：

- 轉注字的構字機制由於靈活多方，所以往往透過多個類首以不同方式與同一原體字的配合，而造就出「同條牽屬，共理相貫」的一系列同源字，此其為能產之一
- 更有甚者，由於轉注字的意義必須透過通常帶聲和往往同時帶義的原體字和「授予」的類首的有機的聯想才可獲得，故轉注字相對於其組件的意義溢項 (semantic surplus) 一般都甚為可觀，特別是帶有濃厚創意的轉注2型。而每一同源字的構成，又都帶出新的和別出心裁的意義溢項，此其為能產之二。二者合觀，轉注除了大大增加了漢字的數量外，最重要的，還為漢語的意義世界開闢了層出不窮的天地。

附：再細分下，有四種不同「轉注字」→

# 現象學其他重要概念

「身體性」(Leiblichkeit)

「生活世界」(Lebenswelt)

「質料」(Materie) 與「質性」(Qualität)

以「戈」構義為例

「偏映/射映」(Abschattung)問題

以「人」為例：→大(張手揚臂)、匱(跪坐相趨)、匱(曲身示敬)、匱(側卧匱位)，甚至  
「矢」(搖頭晃腦)

以「人」為例。

# 漢字的「身體性」

## “Leiblichkeit” in Chinese Script Components

- i. 弄 从玉从升，fondling jade with both hands
- ii. 吳 从矢从張大之口，laughing with head staggering forward and back → in a state of bliss and happiness
- iii. 無／舞 从大从◎或从舛，stretched arms and crossed legs, dancing with decors in hand
- iv. 卽 从皂从匚，man sits facing a cooking pot ready for eating
- v. 既 从皂从无，man turning away from cooking pot → being full
- vi. 乳 从女抱子哺育 woman breast-feeding a child
- vii. 蔑 从人从苜從戈，a man looking down on someone with enmity
- viii. 直 从目从丨，looking straight forward, being righteous
- ix. 企 从人从止，standing with foot magnified, ardent longing
- x. 身 从人从◎，woman getting pregnant



i

ii

iii

iv

v

vi

vii

viii

ix

x

# 漢字部件的「身體性」

- i. 弄
- ii. 吳
- iii. 示歡娛
- iv. 卽
- v. 既
- vi. 乳
- vii. 蔑
- viii. 直企
- ix. 身
- x.

从玉从升，指以雙手把玩玉塊  
从矢从張大之口，似側首張口大笑至於前仰後合，表  
从大从◎或从舛，象人揚臂持物（◎），步履交錯  
从匱从匚，象人對爐跪坐，意會就位預備吃飯  
从匱从无，象人對爐跪坐廻首他向，意會已經吃飽  
从女抱子哺育  
从人从苜從戈，象人豎眉瞪眼，流露敵意（戈）  
从目从丨，象目不斜視  
从人从止，止局部放大，強調人立於趾上，帶期盼義  
从人从◎，象人懷有身孕，腹大便便。



# 「質料」(Materie) 與「質性」(Qualität)

古文字	同一質料	不同質性
	戈	指一兵器。只顯出一客觀的和物理的意義 (objective/physical)
	戌	象人持戈，有守衛之意，顯出一工具 (instrumental) 意義
	或	或字从戈从口从一，指人以武器捍衛國土，帶出社會政治意義 (social/political)
 	惑	从或从心，此中「或」不作原意解，只用作音符，而或字中的戈也只參與構成音符 (phonetic)
	戒	指以雙手 (升) 持戈，有戒懼、警戒、警惕義。《說文》：「戒，警也。从升持戈，以戒不虞。」 (psychological)
	蔑	金文「蔑」義疑為伐滅，但上半顯示一人「豎眉瞪眼」，「戈」喻敵視，或可解釋為以隱喻方式引出感情與社會意涵 (metaphorical/social/emotional)
	幾	幾字从从戌，其中从二丂，喻細微之極，而帶戈的戌用作本義，解戌守以兵，幾字喻微中有危的「危微之幾」，以隱喻方式引出高度抽象的哲學反思 (metaphorical/abstract/philosophical)

# 總結

- 六書看似遙不可及，但其實是整個中國文化的意義世界的根據地，也可說是漢語漢字文化的存在論(ontology)和認識論(epistemology)的源頭。因為，透過對隱藏於六書中的意義創造活動的「重演」，我們除可收博古通今之效外，更可加深對文字的深層認識與掌握，讓我們閱讀與書寫時顯出更深的文化素質。
- 總而言之，經過了上述的一系列現象學解釋，六書學說取得了前所未有的哲學基礎。六書學說再不必像清代「漢宋之爭」下被指的「支離破碎」。六書再不只是一系列零星的造字法或用字法，而顯出了認知上的和意義建構上的一些鮮明的和層層相扣的結構性，和顯出了操漢語和用漢字的先民如何於一感性的基礎上藉著各種層級的意向活動得以開發出富饒的意義世界，並以之成為一切經驗探索和理論建築的基礎。
- 六書研究對於現象學，乃至對於哲學，提供了極重要的素材。是一劑難得的強心針。



# References used for the project (1)



# 洪堡特 (Wilhelm von Humboldt)



- 💡 Humboldt, acclaimed father of General Linguistics, once remarked that:
  - “[The Chinese Script] in certain manner embraced philosophical work within itself.”

「在漢字的形體裡，自有哲學工夫在其中」。



# George Lakoff



- 💡 Founder of Cognitive Linguistics
- 💡 [Conceptual Metaphor Page](#)
  - at Cognitive Science Lab at **UC Berkeley**
- 💡 Author of :
  - *Categories and cognitive models*
  - “Cognitive Semantics”
  - *Women, fire, and dangerous things : what categories reveal about the mind*
  - *Philosophy in the flesh : the embodied mind and its challenge to Western thought* (w/ Mark Johnson)





**漢語多功能字庫 - Microsoft Internet Explorer**

File Edit View Favorites Tools Help

Address <http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can2/> Go Links Google Settings

漢語多功能字庫  
古文字繁形、形義通解、英漢索引、粵語審音配詞

設定語言 Set Language [中文 | English]

使用凡例 常見問題 計算單位 意見簿 討論區

■ 輸入漢字,查取粵音  
(例: 爭, 文, 中, 學, 其他例子)  
搜索

■ 選擇粵音:  
聲母 韻母 聲調  
搜索

■ 英語搜索:  
搜索 Substring  
Bool'n: Off And Or

■ 粵語韻母表  
粵語音節表  
漢字部首索引  
漢字筆畫索引  
甲骨部件表  
金文部件表  
形義源流通解  
分類字表:  
總字表  
瀏覽

自2003年1月12日起  
瀏覽次數: 25 19 190  
搜索次數: 25467554  
在線人數: 45

它

虫

虫止

【它】字的甲文和金文都象蛇，一些甲骨文字形的「它」在蛇頭上還加上了「止」，簡直象蛇在咬人。在古代，虫、它本為一字，都指蛇。後來，因為「它」被借用作第三人稱代詞的「它」，原本指蛇的「它」乃只得多注一個「虫」的邊旁，以注明指的是「蛇」。然而「它」之所以被借作第三人稱的代詞，其實並非單純因為同音的緣故，而實有意義上引申的關係，這一點，從許慎《說文》對「它」的說明即可找到線索。許慎說：「它，虫也。從虫而長，象冤曲垂尾形。上古艸居，患它，故相問無它乎。」他的意思是說，古人的居所近草，因此都害怕蛇，因此彼此相見，都以「無它乎」相詢。基於「它」這個原義，後來便產生了兩個引申意義。首先，「它」可泛指一切不幸或不吉利的事情，一些卜辭中便有「王無它」等卜問。另一方面，由於「有它」、「無它」慣常地成為了人際相詢的對象話題，故「它」慢慢地也演變成一般意義的第三人稱代詞，並且成為「它」字於後世的主要意義。除了「它」這一抽象概念，「也」這另一抽象概念亦借自蛇虫意義的「它」，只不過前者是「引申假借」，而前者大底只是純粹的「同音假借」。

音節 (古音韻書)	粵音	根據	同音字	相關音節	詞例(解釋) / 備註
taa1	▶	黃(p.2) 周(p.40) 李(p.60) 何(p.9)	牠, 憊, 他 [4..]	--選擇--	代詞
to1	▶	黃(p.36) 周(p.40) 李(p.60) 何(p.257)	拖, 搞, 他 [3..]	--選擇--	「它taa1」的異讀字

Part of speech English Meaning

The tale of how the “snake” has become “it”: the third personal pronoun

# 幾

## 几

亥 部 (52)

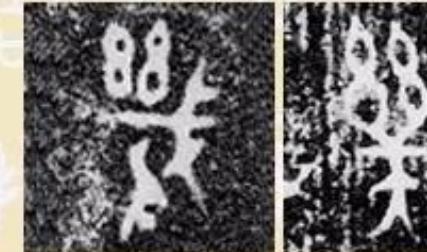
12畫

破音字

小篆



金文



甲骨

字數: 4/14

部件: x-08 戌(戈人)

形義  
通解

「幾」字是漢字中字義極抽象，寓意極深遠的一個典範。「幾」的金文從x-08從成。x-08從二亥，即兩條細絲並列之形，意會一些「細微之極」的事情或事態，《周易·繫辭上》中「夫易，聖人所以極深而研幾」中的「幾」，即是此意；「成」則解持戈防守。二者合起來，便意會吾人對「細微之極」的事象保持警惕，以免陷入危險，有「杜漸防微」之意。這說明了許慎《說文》中的解釋實有其道理：「幾，微也，殆也。從x-08從成。成，兵守也；x-08而兵守者危也。」總的而言，「幾」從部件上看，主要的意思是「微」，但「微」又可引申出「危」（《爾雅·釋詁》直接說：「幾，危也。」），並顯出了深邃的哲理。「幾」字後來多用於虛詞的建立上，如「幾乎」、「幾希」、「庶幾」等，其中的「幾」字都不是同音假借，而都從「微」的原義引申而得。「幾」字後來又孳乳出「機」一字，其抽象與「幾」實不遑多讓。

最後值得補誌的，是中國古代哲學中，許多重要的哲學討論都和「幾」字有關。例如《周易·繫辭下》中有「知幾其神乎」、「其知幾乎，幾者動之微，吉之先見者也，君子見幾而作，不俟終日」等語，很清楚的道出了「幾」的認識與掌握於世道人生的重要。但「幾」一字對後世學術思想影響之最，當推《尚書·大禹謨》「人心惟危，道心惟微，惟精惟一，允執厥中」這後世號稱「十六字心傳」的經典名句，因為此中提到的「危」和「微」，正是「幾」一字從x-08從成的要旨所在。雖然《尚書·大禹謨》早被清儒閻若璩判定為僞書，但「危」、「微」二者與「幾」的關係起碼在《荀子·解蔽篇》中已有很清楚的論述：「故《道經》曰：“人心之危，道心之微”，危微之幾，惟明君子而後能知之。」在這裡，荀子明確地指出了「幾」字裡「微」、「危」的辯證關係。而此中有關「危」與「微」的討論，後來幾乎吸引了宋明所有儒者的探究，其影響之深遠，真的匪夷所思。

**幾** := [亥亥、 戌(戈、人)] → Garrisoning two threads of silk

# 孫雍長論「轉注」

孝	子	从子							
仲	仲	从仲							
父	父	从父							
子	子	从子							
从	从	从从							
从	从	从从							
从	从	从从							
从	从	从从							
从	从	从从							
从	从	从从							

- 反對「四體二用」說
- 以假借和轉注都認為是「不造字的造字法」
- 六書假借與同音假借（通假）
- 轉注最初是對「假借成風」造成意義混淆的一項旨在排除歧義 (disambiguation) 的補救行動
- 「建類一首，同意同授」 - 加注義符
- 然後古人對轉注予以進一步的其他積極的運用
- 關：Annotative Derivative (annotative derivation)
- 四種不同的「轉注字」 →

### 💡 當代某一知名學者：

- 「...哲學是一個大騙局...」

### 💡 清代的「漢宋之爭」

- 袁枚〈答惠定宇(棟)書〉：「足下與吳門諸士厭宋儒空虛，故倡漢學以矯之，意良是也。第不知宋學有弊，漢學更有弊。宋偏於形而上者，故心性之說近玄虛；漢偏於形而下者，故箋注之說多附會。」

### 💡 王力 (1900-1986):

- 「音韵之學，繫乎口耳。舌脣之摩擦，聲氣之動蕩，有形可象，有事可指，固與形而上者殊科也。」  
《漢語音韵學》
- 王力此語可有兩層解讀



- ✿ 哲學真是一個騙局嗎？
- ✿ 詩、戲劇、fiction、藝術又如何？
- ✿ Gorgias of Leontini (~485-~380 BCE):
  - “Tragedy, by means of legends and emotions, creates a deception in which the deceiver is more honest than the non-deceiver, and the deceived is wiser than the non-deceived.” (Frag. 23)

國學本漢宋，  
歸根曰認知；  
電算傳方外，  
一爐共冶之。

- Classical Chinese scholarship can be traced back to the *Han-tradition* and the *Song-tradition*, which have their focuses on *philology* (經學) and *philosophy* (理學) respectively. Despite the discrepancy they showed in history, they both exhibit certain cognitive claims. Now with the introduction of *computation* and *IE* strategies, a reintegration of the two traditions should be attempted.

# “Analogy” in Chinese according to Humboldt

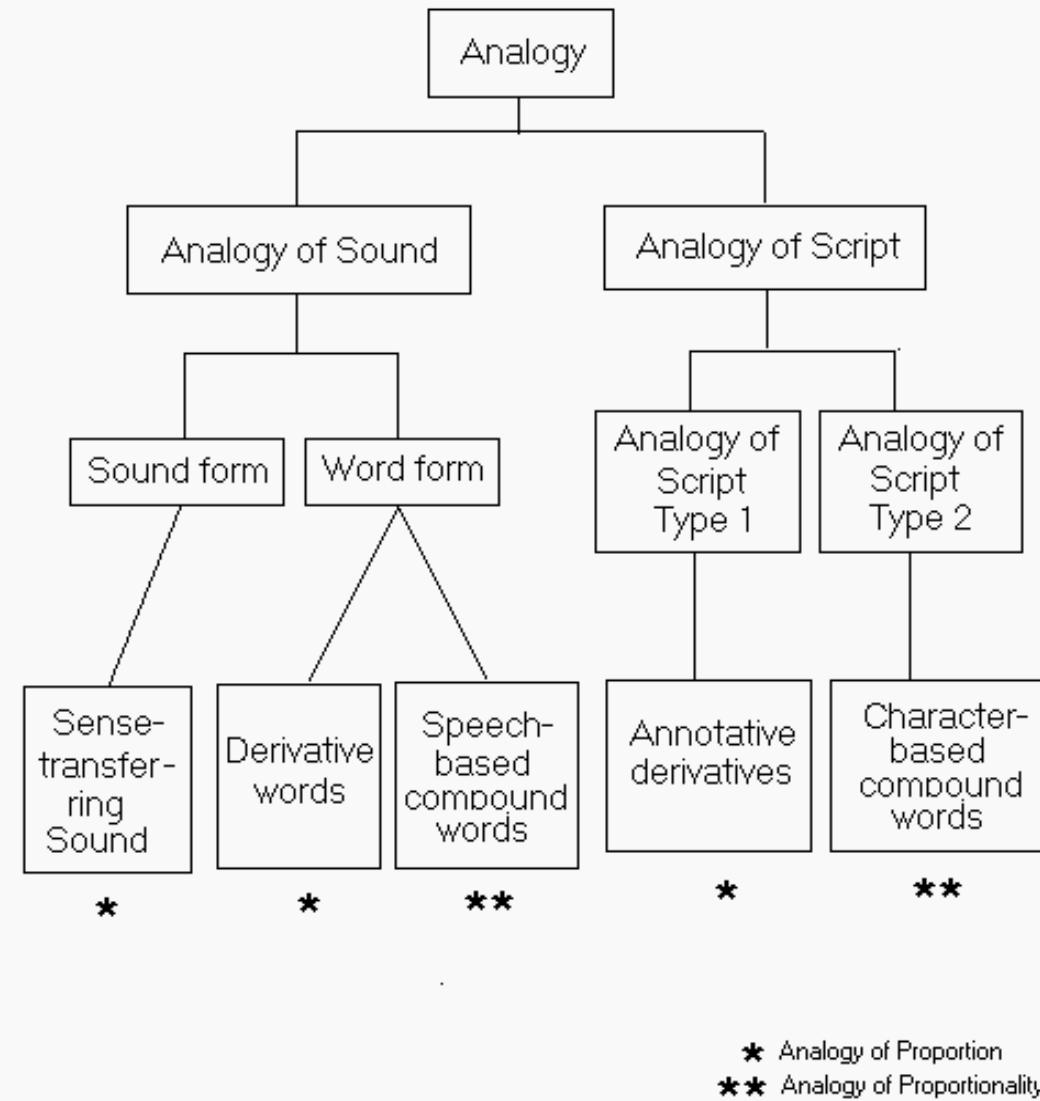
## Analogy of Script

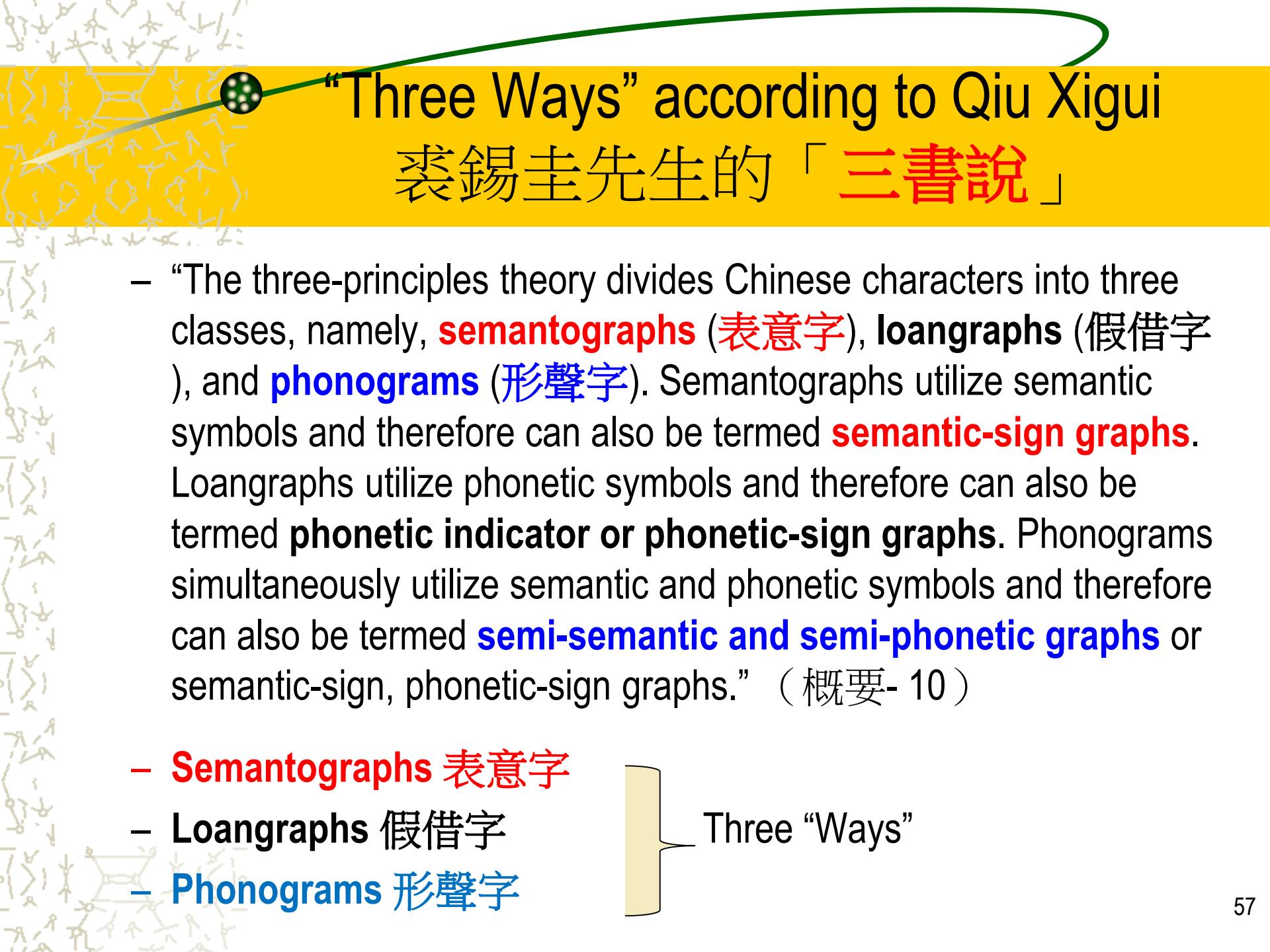
- “A deficiency of sound change impedes recognition, from the sounds, of the concepts designated, a difficulty that would be still more palpable in Chinese, if sound-analogy were not very often replaced there, in *deriving* and *compounding*, by analogy from the written character (*Analogie der Schrift*). (69/447)
- 「語音變化的缺乏會對吾人循音聲去辨認概念造成妨礙。如果不是因為漢語中『語音的類比』(Analogie des Lautes)往往被『文字的類比』(Analogie der Schrift)代替了的話，上述困難對漢語將更明顯。而後者主要是透過『衍生』(Ableitung, derivation) 和『複合』(Zusammensetzung, compounding) 而進行的」。

## Analogy of Script

“A deficiency of sound change impedes recognition, from the sounds, of the concepts designated, a difficulty that would be still more palpable in Chinese, if sound-analogy were not very often replaced there, in *deriving* and *compounding*, by analogy from the written character (*Analogie der Schrift*).”  
(Kawi-Schrift: 69/447)

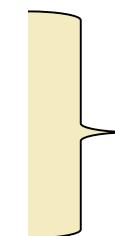
### Implementation of the Principle of Analogy in Chinese





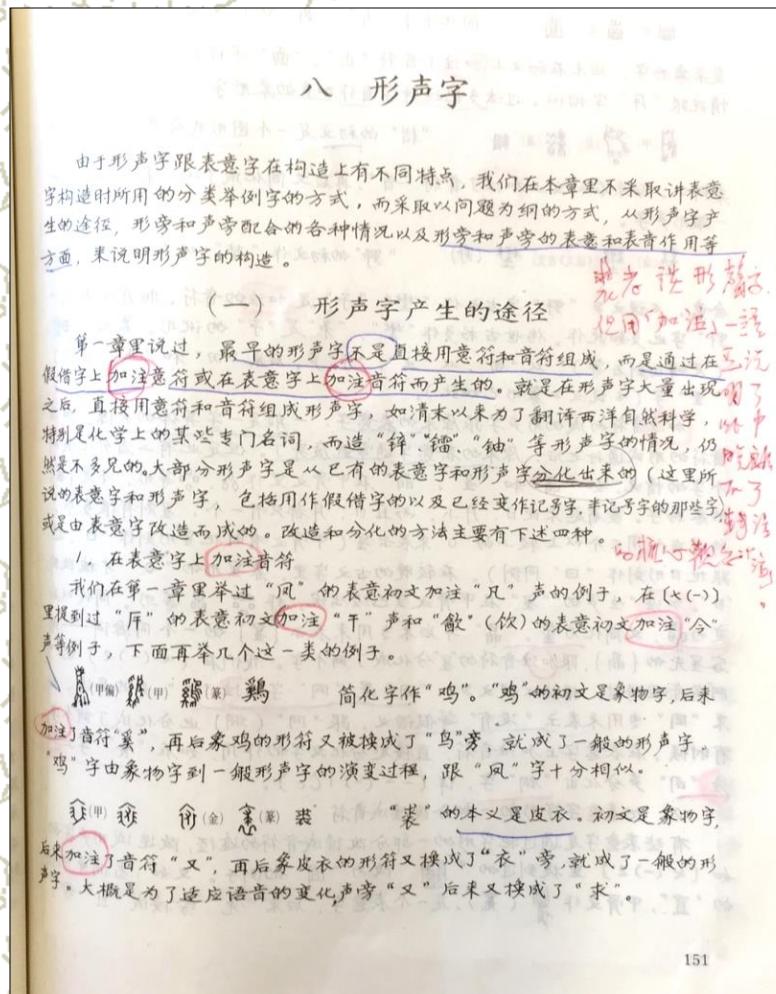
# “Three Ways” according to Qiu Xigui 裘錫圭先生的「三書說」

- “The three-principles theory divides Chinese characters into three classes, namely, **semantographs** (表意字), **loangraphs** (假借字), and **phonograms** (形聲字). Semantographs utilize semantic symbols and therefore can also be termed **semantic-sign graphs**. Loangraphs utilize phonetic symbols and therefore can also be termed **phonetic indicator or phonetic-sign graphs**. Phonograms simultaneously utilize semantic and phonetic symbols and therefore can also be termed **semi-semantic and semi-phonetic graphs** or semantic-sign, phonetic-sign graphs.” (概要- 10)
- **Semantographs 表意字**
- **Loangraphs 假借字**
- **Phonograms 形聲字**



Three “Ways”

# 裘錫圭論「形聲」

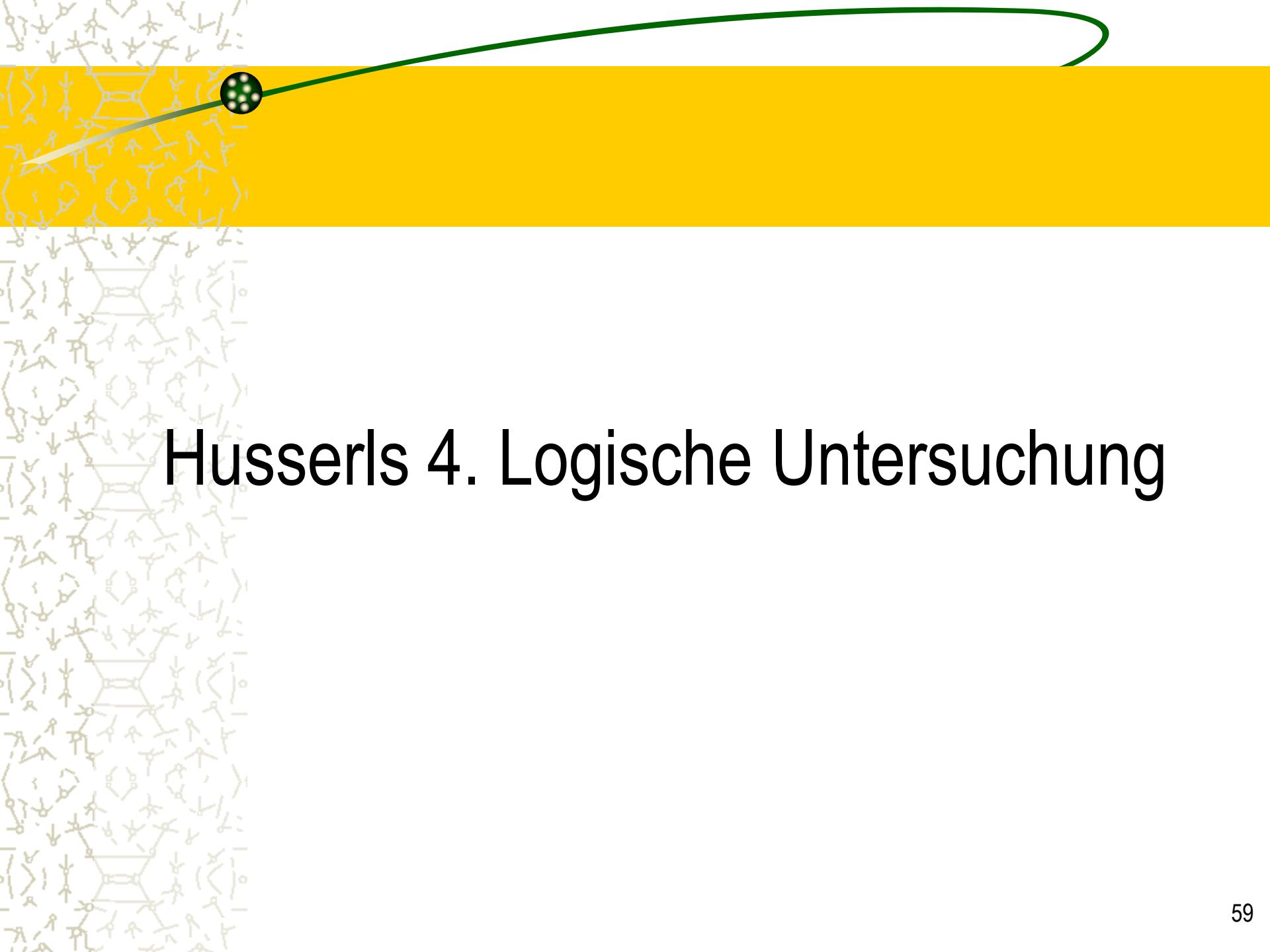


裘錫圭雖力主廢除「轉注」，但討論「形聲」及相關議題時，用「加注」一詞極多，單單論形聲的一章，「**加注**」便用了超過**50**次之多（另外在「文字的分化和合併」一章中，「**加注**」也用了**38**次），其離不開「**注**」可見。此外，他認為形聲字大多為既有的字的「**改造**」與「**分化**」的結果，所謂改造分化，其實是某一意義的「**轉**」。可見其雖謂可以廢除「轉注」，但其實對轉注之概念仍極倚賴！例如：

- 「最早**的形聲字不是直接用意符和音符組成，而是通過在假借字上**加注意符或在表意字上**加注音符而產生的。******」（Q-151）
- 「大部份**形聲字是從已有的表意字和形聲字**分化出來的……或是由表意字**改造而成的。改造和分化的方法主要有……******」（Q-151）



所以，「轉注」表面上被取締了，但其實剛被從前門趕出去，卻從後門跑回來。



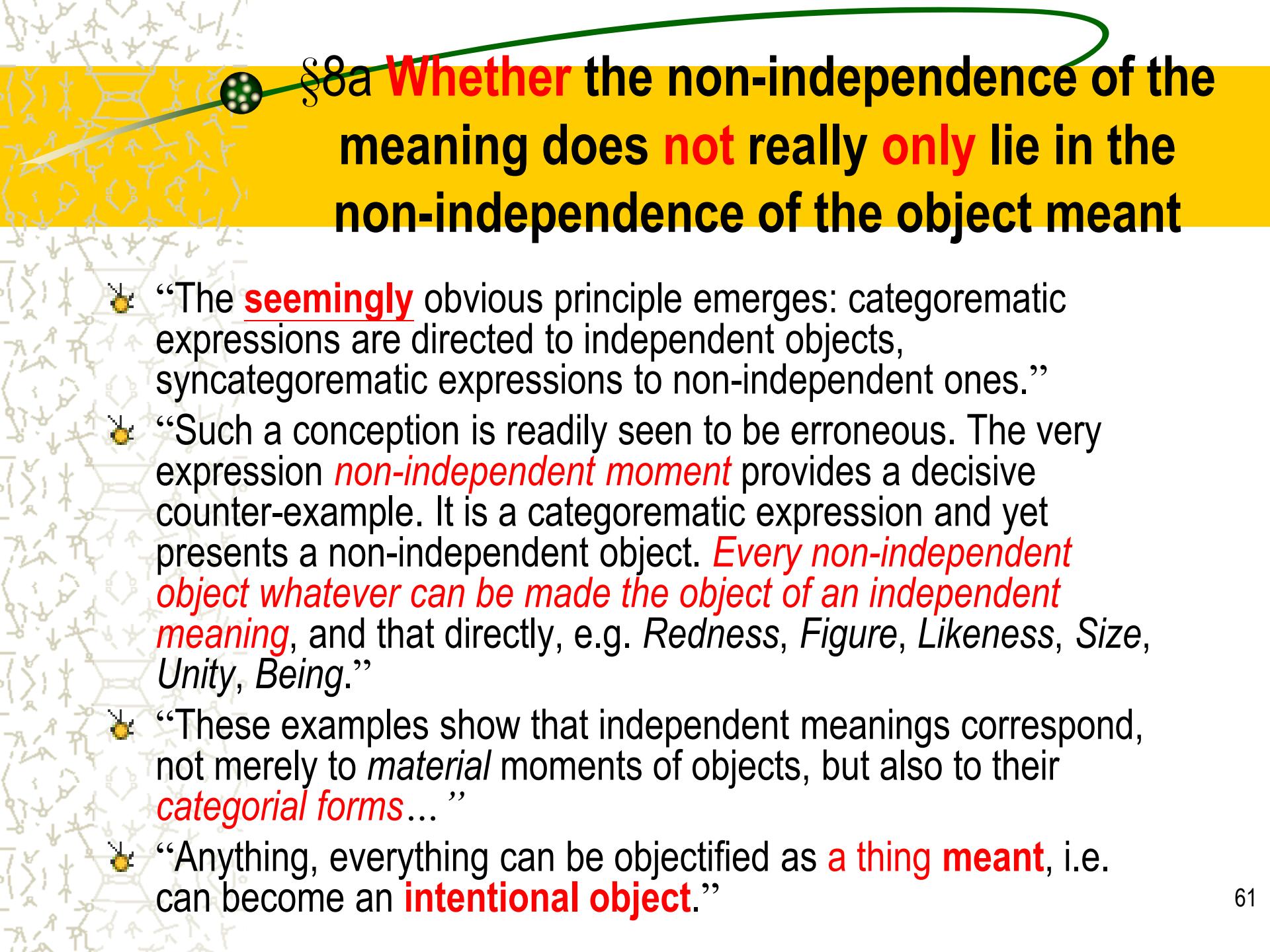
# Husserls 4. Logische Untersuchung

# LI-IV §7



## Independent and Non-independent Meanings:

- “A meaning, accordingly, may be called ‘independent’ when it can constitute the *full, entire meaning of a concrete act of meaning*, ‘non-independent’, when this is not the case.” (LI-IV §7)
- “It can then only be realized in a non-independent part-act in a concrete act of meaning, it can only achieve concreteness in relation to certain other complementary meanings, it can only exist in a meaningful whole. The nonindependence of meaning qua meaning thus defined determines, in our view, **the essence of the syncategorematica.**” (LI-IV §7) eg. “than”, “but”, “larger”,  
又漢語中虛字、虛詞多屬此列。

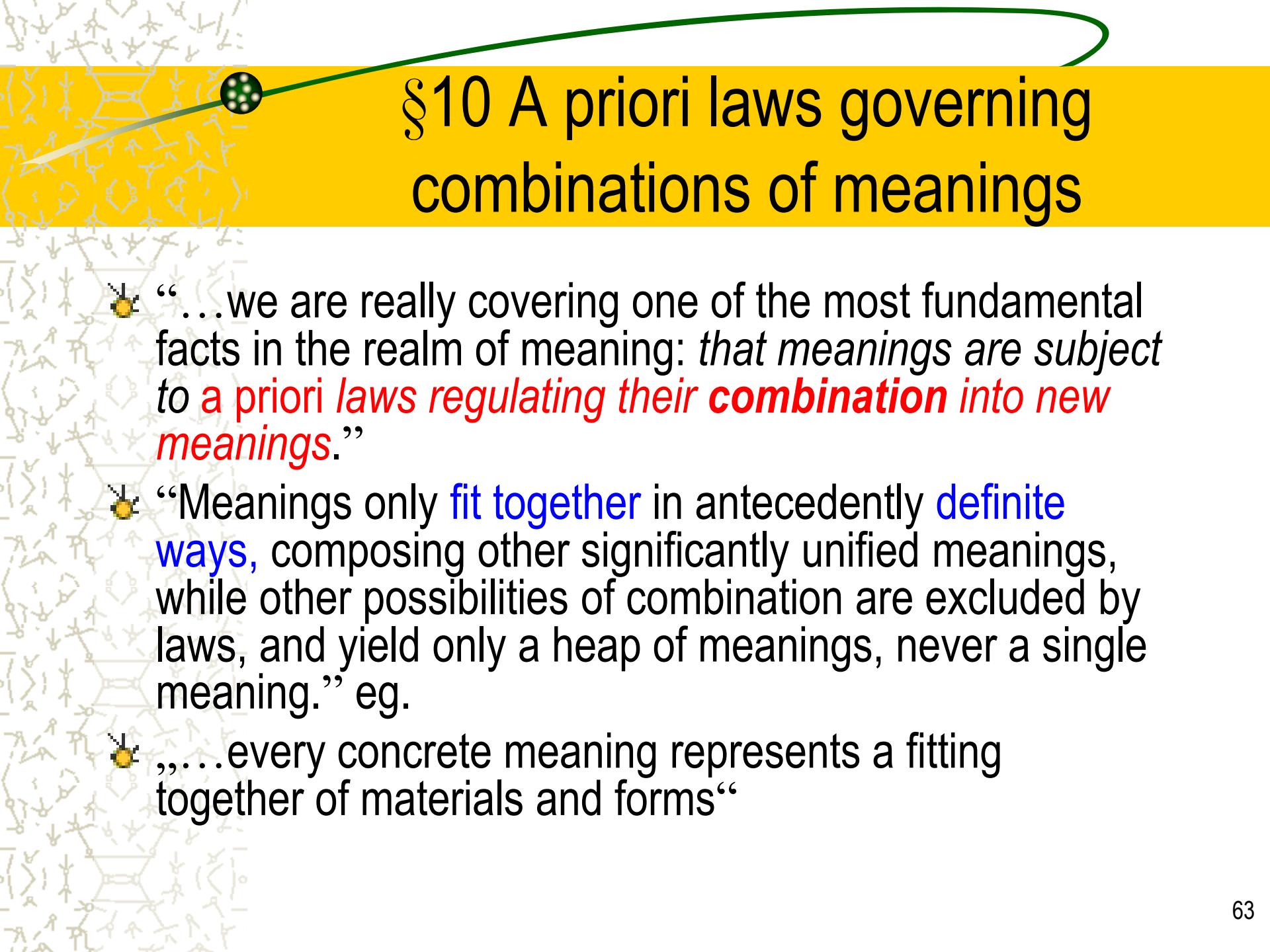


## §8a Whether the non-independence of the meaning does **not** really **only** lie in the non-independence of the object meant

- “The **seemingly** obvious principle emerges: categorematic expressions are directed to independent objects, syncategorematic expressions to non-independent ones.”
- “Such a conception is readily seen to be erroneous. The very expression ***non-independent moment*** provides a decisive counter-example. It is a categorematic expression and yet presents a non-independent object. ***Every non-independent object whatever can be made the object of an independent meaning***, and that directly, e.g. *Redness*, *Figure*, *Likeness*, *Size*, *Unity*, *Being*. ”
- “These examples show that independent meanings correspond, not merely to *material* moments of objects, but also to their ***categorial forms***... ”
- “Anything, everything can be objectified as **a thing meant**, i.e. can become an **intentional object**. ”

## §9b The understanding of isolated syncategorematica

- “Isolated syncategorematica such as *equals*, *together with*, *and*, *or* can achieve no fulfilment of meaning, no intuitive understanding, except in the context of a wider meaning-whole.”
- „We can also express it by saying that *no syncategemtic meaning*, *no act of non-independent meaning-intention*, *can function in knowledge outside of the context of a categemtic meaning*.“



## §10 A priori laws governing combinations of meanings

- “...we are really covering one of the most fundamental facts in the realm of meaning: *that meanings are subject to a priori laws regulating their **combination** into new meanings.*”
- “Meanings only **fit together** in antecedently **definite ways**, composing other significantly unified meanings, while other possibilities of combination are excluded by laws, and yield only a heap of meanings, never a single meaning.” eg.
- “...every concrete meaning represents a fitting together of materials and forms”

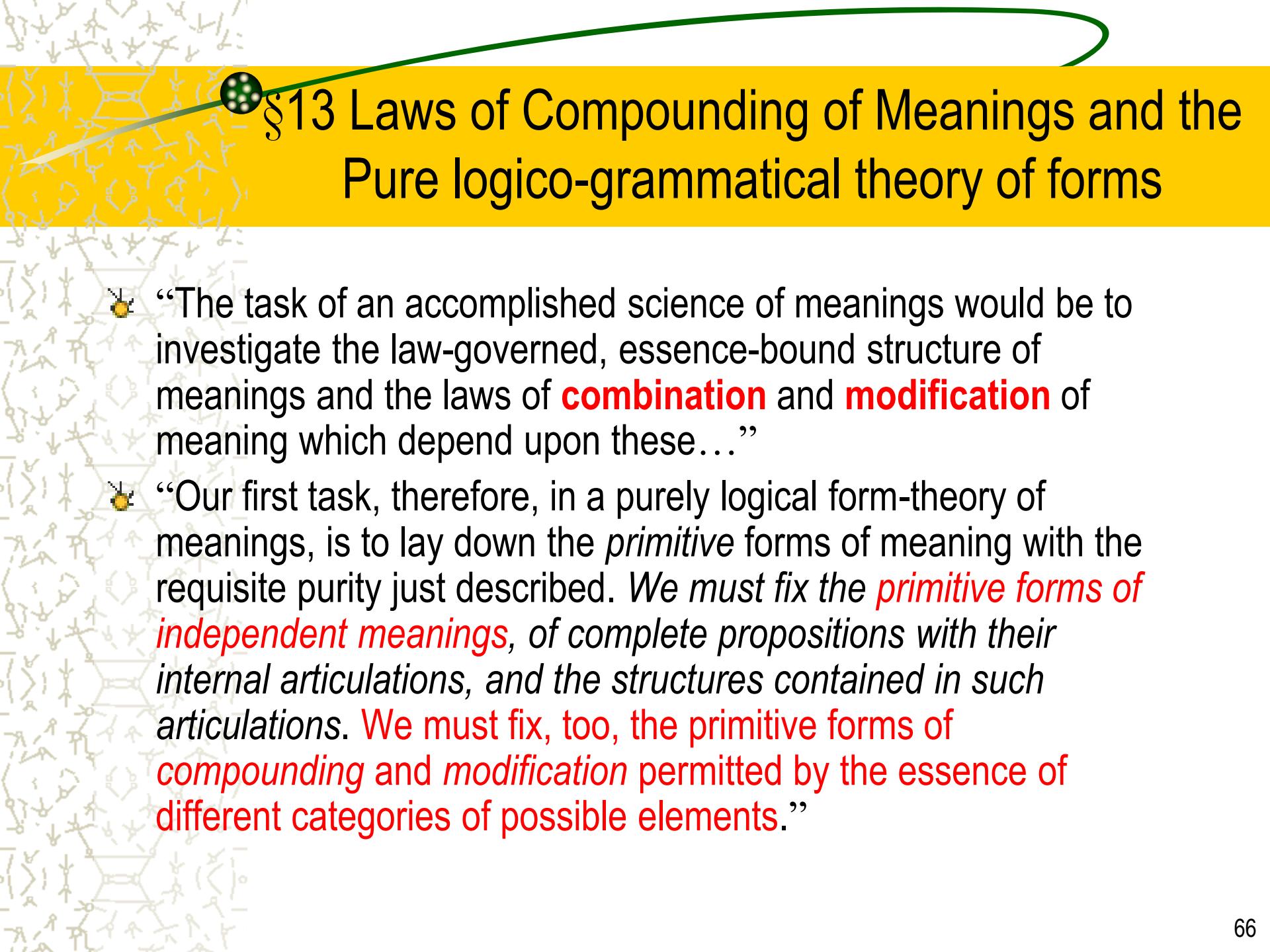
# §11 Modification of meaning

## Modifikation der Bedeutung

- “Es gibt im Bedeutungsgebiete **apriorische Gesetzmäßigkeiten**, wonach Bedeutungen bei **Erhaltung eines wesentlichen Kerns** auf mancherlei Weise in neue Bedeutungen **umzuwandeln** sind.” (In the realm of meaning there are **a priori laws** allowing meaning s to be **transformed** into new meanings while **preserving an essential kernel.**)
- 在第四研究中，胡塞爾就此指出：「在意義的領域中，存在着一些**先驗的規律性**，在這些規律性下，意義可以在**保留某一本質的核心** (**wesentlichen Kern**) 的情況下以不同方式**轉化**為眾多新的意義。」

# §12 Unsinn und Widersinn (Nonsense and Absurdity)

- This distinction has been treated in First Investigation (das Sinnlose/das Absurde)
- The absurd 實乃 Teilgebiet des Sinnvollen (sub-species of the significant)
  - Unsinn, Eg. „a round or“, „a man and is“,
    - verbal complexes with no possible meaning,
    - partial meanings cannot possibly merge or coexist
    - Only an indirect idea
    - Incompatibilities connected with ideas
  - Widersinn, eg. „round square“, „wooden iron“, „all squares have 5 angles“
    - with unitary meaning, though no such object can exist ,
    - partial meanings can coexist.
    - Incompatibilities connected with objects
- „The grammatical expression of the a priori incompatibilities and compatibilities here in question, as of the pertinent laws governing meaning-combinations, must in part be found in the grammatical rules governing the parts of speech.“

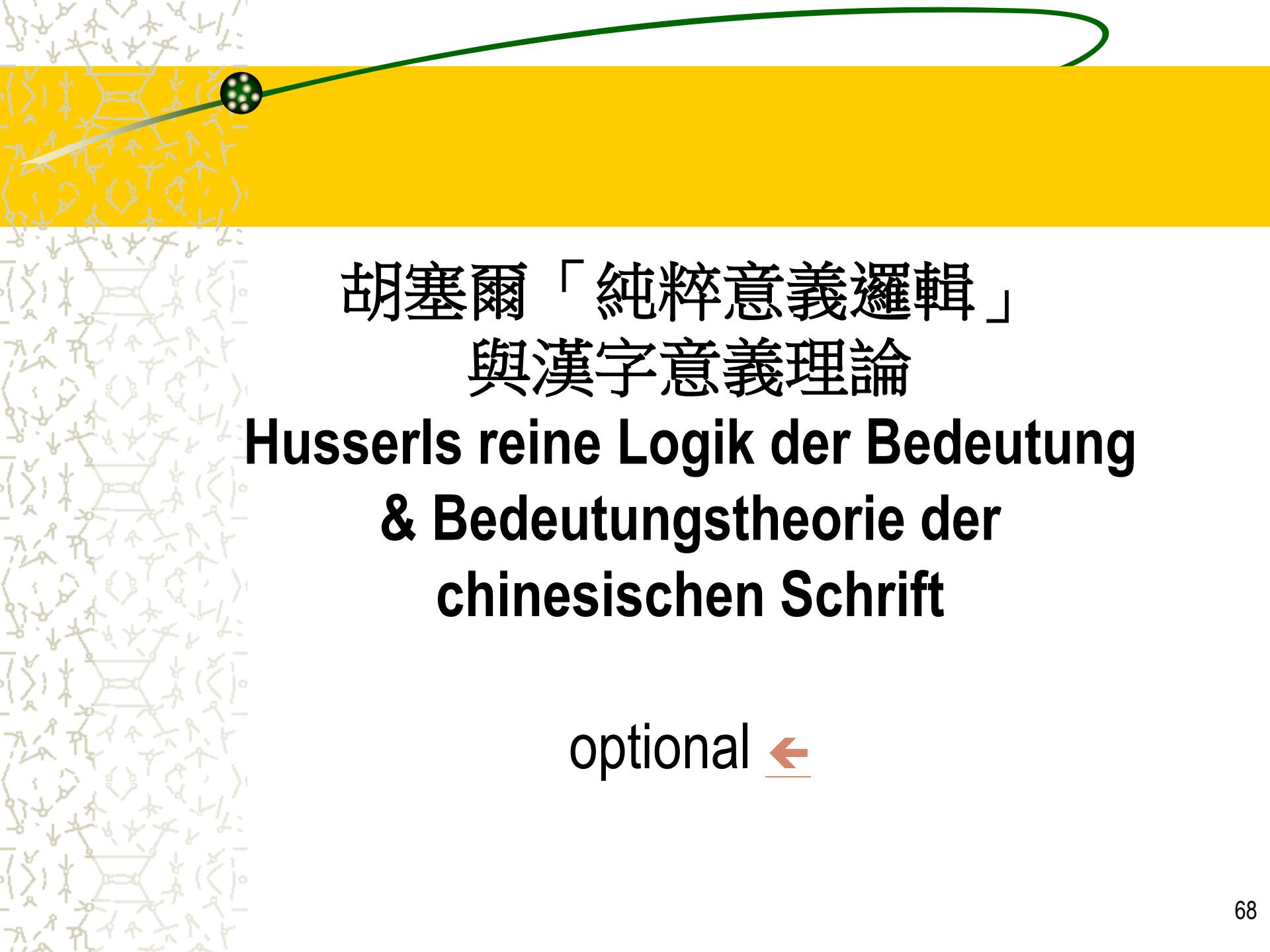


## §13 Laws of Compounding of Meanings and the Pure logico-grammatical theory of forms

- “The task of an accomplished science of meanings would be to investigate the law-governed, essence-bound structure of meanings and the laws of **combination** and **modification** of meaning which depend upon these...”
- “Our first task, therefore, in a purely logical form-theory of meanings, is to lay down the *primitive* forms of meaning with the requisite purity just described. *We must fix the primitive forms of independent meanings, of complete propositions with their internal articulations, and the structures contained in such articulations.* *We must fix, too, the primitive forms of compounding and modification permitted by the essence of different categories of possible elements.*”

# §14 Die Gesetze des zu vermeidenden Unsinns und die des zu vermeidenden Widersinns. Die Idee der reinlogischen Grammatik

- ✿ Zwei Gesetze: „Law of avoidance of nonsense“/ „Law of avoidance of formal absurdity“
- ✿ „Wir können abschließend sagen: Innerhalb der reinen Logik grenzt sich als eine an sich betrachtet erste und grundlegende Sphäre die reine Formenlehre der Bedeutungen ab. Vom Standpunkt der Grammatik aus betrachtet, legt sie ein ideales' Gerüst bloß, das **jede faktische Sprache**, teils allgemein menschlichen, teils zufällig wechselnden empirischen Motiven folgend, in verschiedener Weise mit empirischem Material ausfüllt und umkleidet.“(HUA LU-II-1: 347)
- ✿ „...wie nicht minder die in weiterer Folge nach den Operationsgesetzen der **Komplexion** und **Modifikation** und solchen primitiven Formen zu erzeugenden Bedeutungsgestalten.[...] Man muß es vor Augen haben, um sinnvoll fragen zu können : Wie drückt das Deutsche, das Lateinische, **Chinesische** usw. 'den' Existenzialsatz, 'den' kategorischen Satz, 'den' hypothetischen Vordersatz, 'den' Plural, 'die' Modalitäten des 'möglich und wahrscheinlich', das „nicht“ usw. aus?“. (HUA LU-II-1: 347-348)
- ✿ Anmerkung 4: „Über verwandte und gegensätzliche Auffassungen vergleiche man H. Steinths *Einleitung in die Psychologie und Sprachwissenschaft* (Eint., IV, „Sprechen und Denken, Grammatik und Logik“, S. 44 f.). Zumal sei hingewiesen auf die schöne Präzisierung der Auffassung **W. v. Humboldts** (a. a. 0., S. 63 ff. ), aus welcher hervorgeht, daß wir uns mit dem hier Vorgetragenen dem großen und auch von Steinthal hochverehrten Forscher einigermaßen annähern.“ (HUA LU-II-1: 351)



# 胡塞爾「純粹意義邏輯」 與漢字意義理論

## Husserls reine Logik der Bedeutung & Bedeutungstheorie der chinesischen Schrift

optional ↵

# Husserls reine Logische Grammatische Theorie

- Reine Logik bezieht sich auf eine “Reine Logik der Bedeutung” (意義的純粹邏輯) oder “reine Formenlehre der Bedeutungen” (意義的純粹形式學說)
- Schwerpunkt auf Bedeutungsverknüpfung und Bedeutungsmodification). 重點在於「意義的組合」和「意義的轉化/衍生」
  - Husserl hat dieses Begriffspaar in der vierten Logischen Untersuchung mindestens 7-mal erwähnt. Er formuliert diese Unterscheidung teilweise anders als "Bedeutungsverknüpfung und Bedeutungsverwandlungen", (LU, A314/B1:328)
- “Es gibt im Bedeutungsgebiete apriorische Gesetzmäßigkeiten, wonach Bedeutungen bei Erhaltung eines wesentlichen Kerns auf mancherlei Weise in neue Bedeutungen umzuwandeln sind.” 「在意義的領域中，存在着一些先驗的規律性，在這些規律性下，意義可以在保留某一本質的核心 (wesentlichen Kern) 的情況下以不同方式轉化為眾多新的意義。」 LU-vierte Untersuchung, A311/B1:324.

## 1. Definitions of semantic variables and notations

A, B, C... as whole persons  
 a, b, c... as body parts of A, B, C respectively  
 a1, a2, a3... as different body parts of A  
 b1, b2, b3... as different body parts of B  
 N, N1, N2... as natural object(s)  
 Z, Z1, Z2... as animal(s)= *犧* (Gk.)  
 z, z1, z2... as body parts of an animal Z  
 H, H1, H2... as plant(s)= *herba* (Lat.)  
 T, T1, T2... as tool(s) or artifact(s)  
 t, t1, t2... as parts of a particular tool T  
 I, I1, I2 as indicator(s)  
 p, p1, p2 as phonogram(s)  
 \* Transformation/adumbration factor

Positional relations (optional)  
 < orientation or action towards the left  
 > orientation or action towards the right  
 ^ covers what follows  
 @ encase what follows

## 2. Variants or Adumbrations of the same variables

A person in different postures or "adumbrations"  
 $A \rightarrow A^*$   
 人 → 大匚匱戸矢夭交丂

Different body parts and their variants

$a \rightarrow a^*$

Hand(s): 手 → 才 又 爪 丑 升

Foot(feet): 止 → 文 中 步 奔 舛

Mouth: 口 → 丶

Eye: 目 → 乚

Head: 頁 → 首 囗

Nose: 自

## 3. Primitive meaning structures

Relationship between two "embodied" persons  
 AB/ AB\* 並从保好孝北卯

Relationship between body part(s) of one person and another embodied person  
 aB/aB\* 及令妻奴妾印艮  
 a1a2B 承

Relation between two body parts of the same person  
 a1a2 卦 念思步夾舛

A person with a body part magnified  
 Aa 企見兒元闇兄乳身鬼須(鬚)

Relation between body parts of two or more persons  
 ab 取友  
 a1a2b1b2 异(或abcd)  
 AaBb 門

Relation between a natural object and one or more persons or body parts of one or more persons

AN	夏墜光
ABN	兆(逃)
ABCN	眾
(ABC...N)	
aN	出各
a1a2N	陟降
a1a2BN	亟(拯)

Relation between an embodied person, body parts, and an animal or plant, with(out) an artifact

AH/A*H/HaH	休乘年秉
A*B*B	鬱
AZ	羌姜伏
aTZ	牧
a1a2TH	秦
aZ	隻(獫)史
a1a2Zz	解(或a1a2TZZ)

# 漢字

## 「意義的純粹邏輯」芻議 Reine Logik der Bedeutung

Relation between one or more embodied persons, or body part(s), and an artifact

AT/A*T	即戌安婦字孫囚/既文逆藁因
ABT	鄉卿旅(旅)
aT	父尹正車問問守向仍延慶
a1a2T	弄共弁尊兵戎具奏弇振索彝
aTB*	報役奚服
abT	愛爰爭韋
a1a2b1b2T	興與
a1a2Tt	開
aT1T2B	教學
A*T1T2	無(舞)爽爽
aT1T2	景定盈

Relation between an embodied person or a body part and one or more indicating markers

AI	天立
AI1I2	亟介亦
aI	甘正寸日今言息
aI1I2	音意

## 4. General principles

# 漢字「意義的純粹邏輯」芻議 - continued

## 4. Overarching Corollaries

Bodily movements or postures can seldom be conceived just by themselves without reference to the body proper or to particular body parts. For this reason, they are expressed in the above by an asterisk (\*) appended to the alphabetical variable(s) representing the respective embodied person(s) or body part(s) that might come(s) into question.

For all natural objects, or states of affairs, or even pure symbols, to come under someone's intentional awareness, especially when a symbolic representation of such "intentionalities" is at stake, an embodied person, even an anonymous one, must always be presupposed. Or as Merleau-Ponty puts it: "Our body [...] is the origin of all others, [...] it projects significations on the outside by giving them a place and sees to it that they begin to exist as things, beneath our hands and before our eyes"<sup>76</sup>, and if I may add, be reckoned by our mind/brains.

日月山水上下本丘末莫(暮)申(電)林埜葬典家一二三

The presence, or better put, the presentation of an artifact, likewise, always implies the once or continual presence of an embodied person as a user. Merleau-Ponty makes it very clear that: "My body gives a sense not only to the natural object, but moreover to cultural objects."<sup>77</sup> It is by "construct[ing] an instrument [that] the body projects a cultural world around itself."<sup>78</sup>

門戶鼎皿刀矢矛盾舟車臥衣常示鬼獸

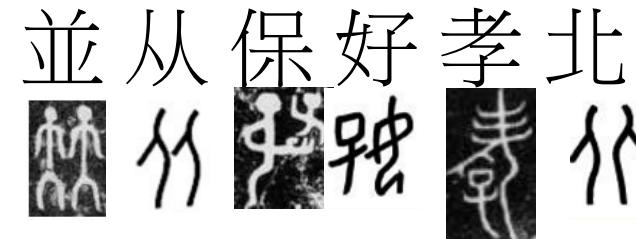
By the same token, all Chinese characters expressed as or endowed with a phonogram also presuppose the once presence of human attention, whence the phonic sign derives its origin. From a somewhat Merleau-Pontian point of view, speech sounds are indeed the result of intentional "acts of meaning" constituted by the human speech organ, paired by ears, which together count neurologically among the most important organs of the human body. To say with Merleau-Ponty, "...It is enough that I possess [the word's] articulatory and sonorous essence as one of the modulations or one of the possible uses of my body."<sup>79</sup>

它萬無江河松柏鯉鱸飽餓狗狸獻旗鼙

For details: see Tze-wan Kwan, "Bodily Dasein and Chinese Script Components: Uncovering Husserlian/ Merleau-Pontian Connections", in *Yearbook for Eastern and Western Philosophy*, 2 (2017), Berlin, de Gruyter, pp. 198-207.

# 漢字原始意義形式舉例： Examples of a few primitive forms of meaning

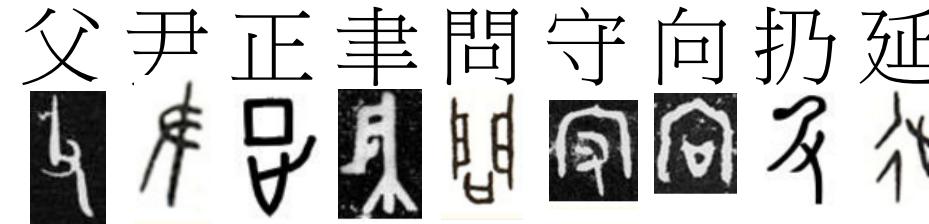
AB/ AB\*



AT/A\*T



aT



a1a2T



● Aa

企 見 元 須 兄 乳 身 鬼 聞 / 臭  
及 令 妻 奴 妥 印 及

● aB

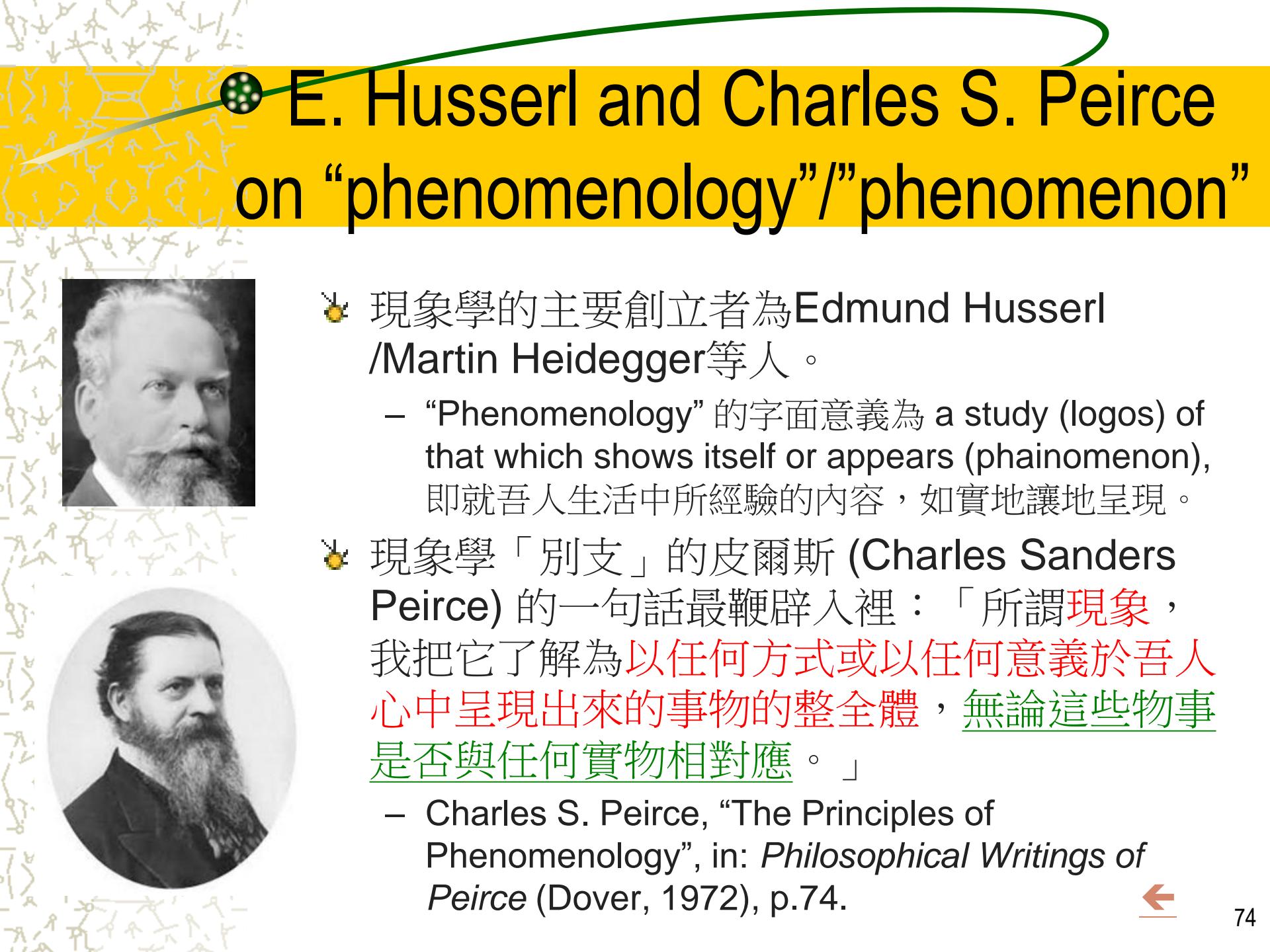
升 思 念 步 舛 曼

● a1a2

甘 正 寸 曰 今 言 息

● al

日 止 夂 𠔁 𠔁 𠔁



# E. Husserl and Charles S. Peirce on “phenomenology”/“phenomenon”

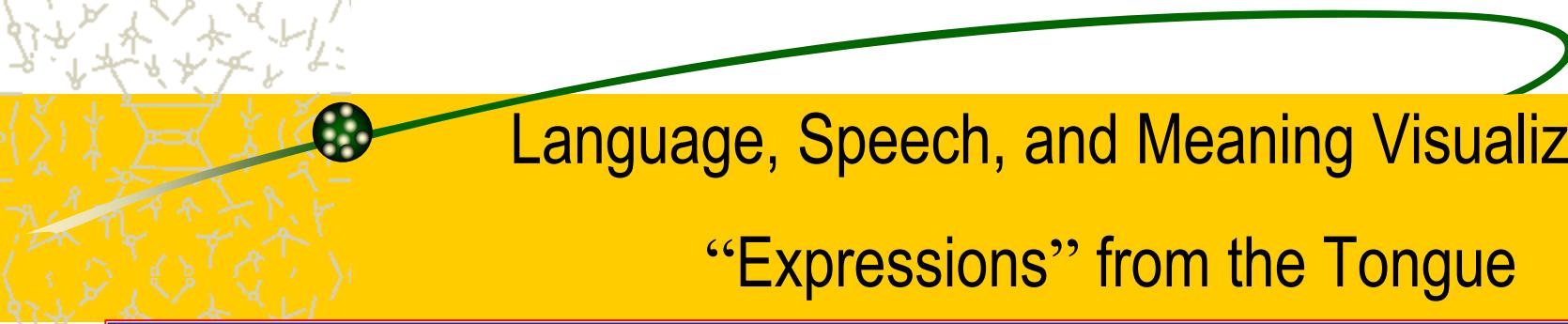


- ✿ 現象學的主要創立者為 Edmund Husserl / Martin Heidegger 等人。
  - “Phenomenology”的字面意義為 a study (logos) of that which shows itself or appears (phainomenon), 即就吾人生活中所經驗的內容，如實地讓地呈現。
- ✿ 現象學「別支」的皮爾斯 (Charles Sanders Peirce) 的一句話最鞭辟入裡：「所謂現象，我把它了解為以任何方式或以任何意義於吾人心中呈現出來的事物的整全體，無論這些物事是否與任何實物相對應。」
  - Charles S. Peirce, “The Principles of Phenomenology”, in: *Philosophical Writings of Peirce* (Dover, 1972), p.74.

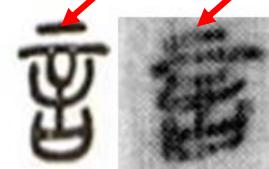


<b>Author:</b>	Wilson, Edward O.
<b>Source:</b>	Consilience (1998)
<b>Keyword:</b>	mind, Chinese calligraphy
<b>Subject:</b>	
<b>Text:</b>	Mind script would resemble Chinese calligraphy, not only a medium employed for the communication of factual and conceptual information, but also one of the great art forms of Eastern civilization. The ideograms contains subtle variations with aesthetic and other subjective meanings of their own shared by writer and reader. Of this property the Sinologist Simon Leys has written, "The silk or paper used for calligraphy has an absorbent quality: the lightest touch of the brush, the slightest drop of ink, registers at once -- irretrievably and indelibly. <b>The brush acts like a seismograph of the mind, answering every pressure, every turn of the wrist.</b> Like painting, Chinese calligraphy addresses the eye and is an art of space; like music, it unfolds in time; like dance, it develops a dynamic sequence of movements, pulsating in rhythm."
<b>URL:</b>	
<b>Entry Date:</b>	Thu, 01 Jan 1970 08:00:00 +0800
<b>Update Date:</b>	Thu, 01 Jan 1970 08:00:00 +0800
	<a href="#">Edit/Delete</a>



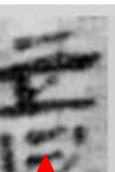
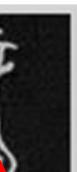
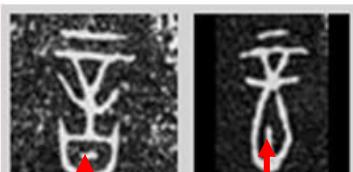


# Language, Speech, and Meaning Visualized as “Expressions” from the Tongue

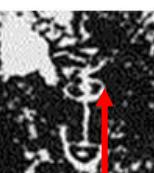
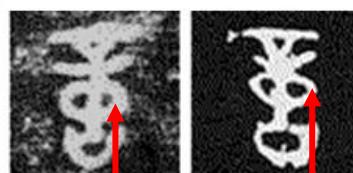


(舌: tongue)

(言: language, speech)

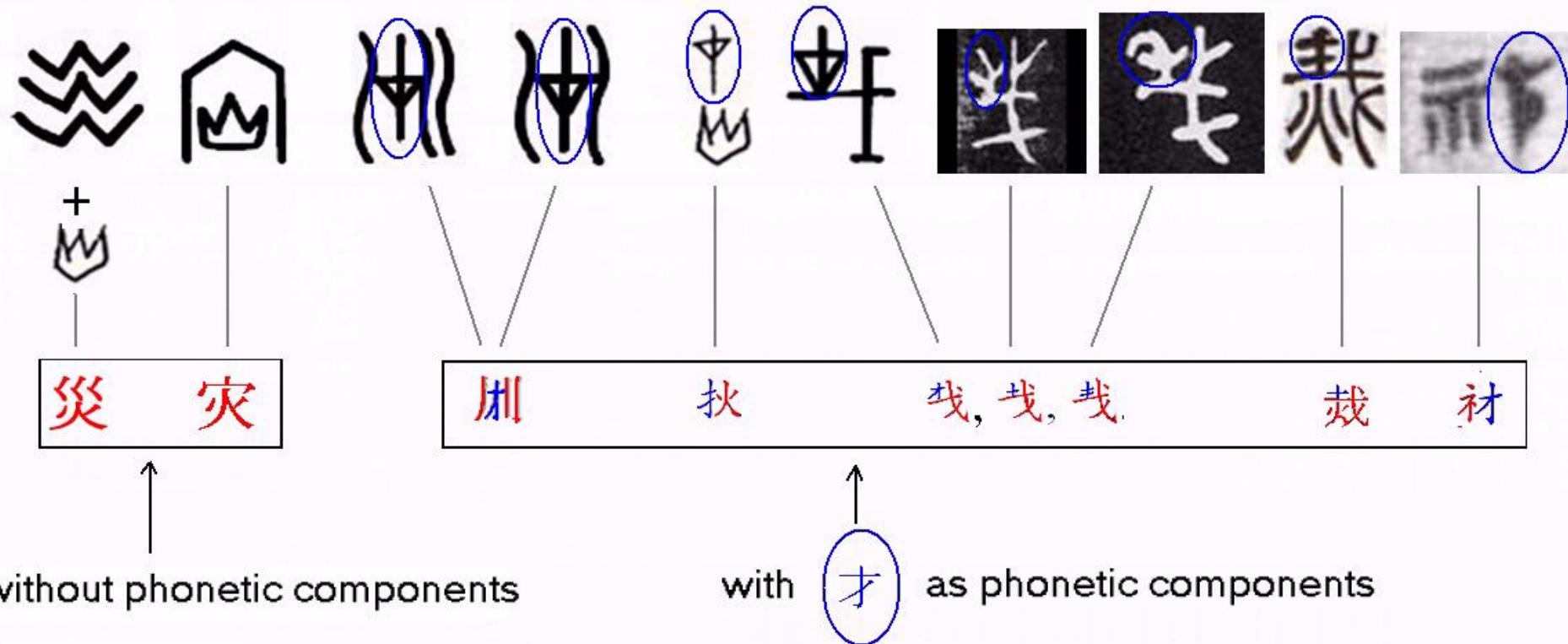


(音: Speech sound)



(意: meaning, intention)

# The Sources of “Calamities” — 災害的源頭 →



Red for sources of calamities →

"Water"	(水+才→剌),
"Fire"	(火+才→扠),
"Warfare"	(戈+才→戢), or
their combination	(火+戈+才→戙)

# 「仁」、「義」

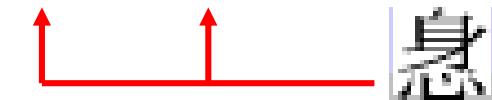
仁



人 =



\* 息



ren is gentleness rooted in one's heart

義



羊



《說文》：「我，施身自謂也。」

《說文》「義，己之威儀也。從我羊。」

《郭店楚簡·五行》：「(剛)，義之方；(柔)，(仁)之方」

“Strength is the way of yi; softness is the way of ren (息).”<sup>8</sup>



繁 簡 港

“思”字連結: ▾

破音字

繁簡對應

繁 首

UTF-8	E6 80 9D
大五碼	ABE4
倉頡碼	田心
字頻	9583
漢語大字典	2280
康熙字典	309

Unicode	U+601D
GB2312	4328
四角號碼	6033.0
類序	286
Matthews	5580
普通話	SI1 SI4 SAI1

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
		白思 匚 心		

圖片: 2/3

### 形義通解:

「思」字今人寫作「心田」，只是隸變後的結果。「思」字的金文和小篆其實都寫作「思」，即從匱從心，匱是人頭頂的「匱腦門」(新生兒頭骨未長合處)。《說文》：「思，容也。從心匱聲」一解釋，雖然正確的記錄了「思」字之從「匱」，但「容也」一訓，後世如南唐徐鍇和清人段玉裁等都認為是「睿也[下或從口非目]」之誤，並以「深通」為之解。然而，「思」字的深邃或深通相底從何顯出呢？熊忠《古今韻會舉要》即解釋說：「自匱至心，如絲相貫不絕也。」此中，心腦相對，顯示古人認為腦與心都是思維的器官，而所謂思想，亦涉及某一意義的「往返曲折」，這或即西方傳統所謂的「反省」(reflection)。更有進者，與「思」字息息相關的「念」字亦表現了類似的反省結構，參見「念」。

思字中的「匱」後來被訛寫為「田」，例如簡帛文字中的《馬王堆老子甲本卷後古佚書》中便曾見「思」二字同時使用。



Xiong Zhong (熊忠, 13. Jh.) 《古今韻會舉要·卷二》：「自匱至心，如絲相貫不絕也。」 79  
 “From the fontanel to the heart, thoughts are inter-penetrating continuously like threads of silk.”

繁 簡 港

"念"字連結: ▾

單讀音字

繁簡對應

繁

簡

Unicode U+5FF5

GB2312 3678

四角號碼 8033.2

類序 728

Matthews 4716

普通話 NIAN4

UTF-8 E5 BF B5

大五碼 A9C0

倉頡碼 人戈弓心

字類 3023

漢語大字典 2274

康熙字典 306

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>圖片: 8/22</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>其他: <input type="checkbox"/></span> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>圖片: 1/1</span> </div>		

### 形義通解:

「念」字《說文》的解釋是：「常思也。從心今聲。」念字的甲骨文從心從今省，今亦標聲。金文多從心從今，或從今省；或從今並增「口」而成「含」，「含」或標聲，或爲「今」之繁形（參見「含」）。而小篆則從今從心。今字從從形構上看，從𠂇從一；其中「𠂇」的意義一向頗多爭議，但最合理的解法應一般都解作朝下的口，即「倒口」，而「今」中的「一」（即最下面的「フ」）一說指「舌」之省。查「口」這個部件無論甲骨、金文，或後來的小篆以後的字形都同時使用向上〔口〕及倒轉〔𠂇〕的字形，很明顯表示二者應有所區別，而倒口（𠂇）使用的特點就是強調其「朝向下」。故念字從今〔𠂇一〕從心，實意會一人之口舌朝向自己的心說話，從而引起種種意念。希臘哲學家柏拉圖（Plato）曾把思想界定爲「心靈與其自身的對話」，正可作爲漢字「念」字他山的註解。

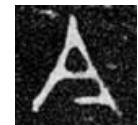
Xu Shen :「念，常思也」 „nian means constantly thinking.“

# Functions of the “inverted Mouth” (𠂔)

Drinking (飲) und Eating (食)



Sighing (今 = 吟)



Giving order (talking downward) (命 / 令)



...in the character *nian*: “thoughts”



– One talking to oneself (Mouth to Heart)

Platon: “[...] a dialogue which the soul has with itself about the objects under its consideration. [...] It seems to me that the soul when it thinks is simply engaging in dialectic with itself in which it asks itself questions and answers them itself.”  
(*Theaitetos*, 189e-190a.)

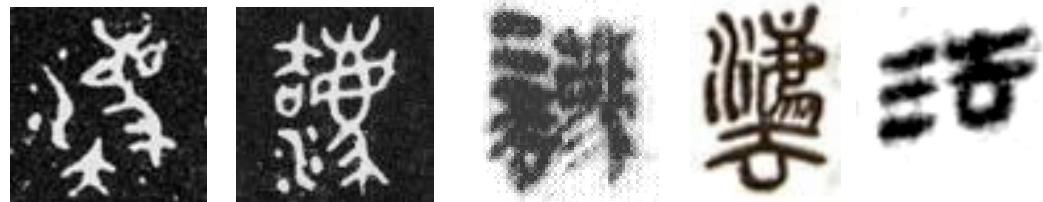


A Statue of the *Zhi* before the Thirteen Imperial Tombs of the Ming Dynasty , Beijing  
獬豸 (薦)：北京明十三陵



A Relief of the *Zhi* over the entrance to the Cangjie Temple, Baishui County, Shanxi Province, China  
陝西白水縣倉颉廟中的「薦」獸

水+去+薦 → 灑 (法)



- 《說文》：「薦，獸也，似山牛，一角，古者決訟，令觸不直。」
- 《說文》：「灑，刑也，平之如水，從水；薦所以觸不直者去之，從去。」
- Xu Shen's Definition for 灑: “*Fa* (灑) means punishment, which is as horizontal as water, hence the component ‘water’; [the legendary animal] *zhi* 薦 uses its horn to butt the crooked [person] to remove him, hence the component ‘remove’ (去).”



繁 簡 港

"律"字連結: ▾

單讀音字

繁簡對應

繁 首

UTF-8	E5 BE 8B
大五碼	ABDF
倉頡碼	竹人中手
字類	7466
漢語大字典	821
康熙字典	294

Unicode	U+5F8B
GB2312	3441
四角號碼	2520.7
類序	374
Matthews	4297
普通話	LU4

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	 圖片: 1/1	 白・律 上・彳 下・聿 又 手 竹	 圖片: 2/2	 白・律 上・彳 下・聿 又 手 竹 其他: <a href="#">走</a>

### 形義通解:

「律」字的甲金篆文皆從彳從聿，聿亦標聲。彳象道路，聿象手持筆。許慎《說文》對「律」的解釋是：「律，均布也，從彳，聿聲。」其中所謂「均布」，段玉裁《說文解字注》釋曰：「律者，所以範天下之不一而歸於一，故曰均布。」

換言之，「均布」就是頒布於天下的意思。由於「律」當「行」於天下，故從「彳」，而律令頒布前，首先必須予以制定，所以要從「聿」(手持筆)。《爾雅·釋詁》：「律，法也。」卜辭：「「自」夷律用」，即師出當依法度之意。《易·師·初六》：「師出以律」，意同。

由此觀之，古人雖然常常「法」、「律」並稱，但如就古文字的構形而言，「法」(古寫作「灋」)傾向於「自然法」(natural law)，而「律」則偏向於「制定法」(positive law)，其理清晰可見。參見「法」。

Xu Shen (許慎, 58-147 uZ) : 「律，均布也」 “Lu means uniform promulgation.”

It might be worthwhile to note in passing that it was during the *Qin* dynasty that it was both for the first time that an established law code was promulgated throughout China, and that the breadth of roads across the Chinese *imperium* was unified.

# 「法」、「律」

## ◆ Natural Law

- 《說文》：「灋，刑也，平之如水，從水；虧所以觸不直者去之，從去。」
- 「虧，獸也，似山牛，一角，古者決訟，令觸不直。」
- The legendary animal *Zhi* as mysterious source of justice!



## ◆ Positive Law

- 《說文》：「律，均布也，從彳，聿聲。」段注：「律者，所以範天下之不一而歸於一，故曰均布。」
- Uniform propagation of the law books across the imperium



玄  
9  
(12)

幾

繁 簡 港

"幾"字連結:

破音字

繁簡對應

繁 简 几

UTF-8	E5 B9 BE
大五碼	B458
倉頡碼	女戈竹戈
字類	11456
漢語大字典	1095
康熙字典	270

Unicode	U+5E7E
GB2312	
四角號碼	2225.3
類序	238
Matthews	409
普通話	J13 JI1

小篆	金文 (部件)	甲骨 (部件)	簡帛文字	傳世古文
	  圖片: 4 / 14	 白 級 白 糸 「 爭 白 戌 戈 人		

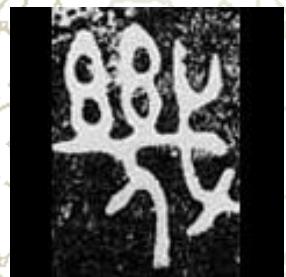
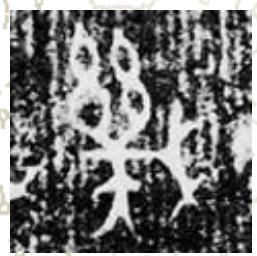
### 形義通解:

「**幾**」字是漢字中字義極抽象，寓意極深遠的一個典範。「**幾**」的金文從絲從戌。絲從二玄〔後來在簡帛文字中亦有從一玄的〕，即兩條細絲並列之形，意會一些「細微之極」的事情或事態，《周易·繫辭上》中「夫易，聖人所以極深而研幾」中的「**幾**」，即是此意；「**戌**」則解持戈防守。二者合起來，便意會吾人對「細微之極」的事象保持警惕，以免陷入危險，有「杜漸防微」之意。這說明了許慎《說文》中的解釋實有其道理：「**幾**，微也，殆也。從絲從戌。戌，兵守也；絲而兵守者危也。」總的而言，「**幾**」從部件上看，主要的意思是「**微**」，但「**微**」又可引申出「**危**」（《爾雅·釋詁》直接說：「**幾**，危也。」），並顯出了深邃的哲理。「**幾**」字後來多用於虛詞的建立上，如「幾乎」、「**幾希**」、「**庶幾**」等，其中的「**幾**」字都不是同音假借，而都從「**微**」的原義引申而得。「**幾**」字後來又孳乳出「**機**」一字，其抽象與「**幾**」實不遑多讓。

最後值得補誌的，是中國古代哲學中，許多重要的哲學討論都和「**幾**」字有關。例如《周易·繫辭下》中有「知幾其神乎」、「其知幾乎，幾者動之微，吉之先見者也，君子見幾而作，不俟終日」等語，很清楚的道出了「**幾**」的認識與掌握於世道人生的重要。但「**幾**」一字對後世學術思想影響之最，當推《尚書·大禹謨》「人心惟危，道心惟微，惟精惟一，允執厥中」這後世號稱「十六字心傳」的經典名句，因為此中提到的「**危**」和「**微**」，正是「**幾**」一字從絲從戌的要旨所在。雖然《尚書·大禹謨》早被清儒閻若璩判定為偽書，但「**危**」、「**微**」二者與「**幾**」的關係起碼在《荀子·解蔽篇》中已有很清楚的論述：「故《道經》曰：“人心之危，道心之微”，危微之幾，惟明君子而後能知之。」在這裡，荀子明確地指出了「**幾**」字裡「**微**」、「**危**」的辯證關係。而此中有關「**危**」與「**微**」的討論，後來幾乎吸引了宋明所有儒者的探究，其影響之深遠，真的匪夷所思。

Xu Shen: “**幾** means small; it means danger. It is made up of (two threads of silk) and **戌** (garrison), which means to keep watch with troops. What is as small as two threads of silk but needs to be guarded, is something dangerous.”

# 幾 in the Book of Changes



- ✿ 《周易·繫辭上》：「夫易，聖人所以極深而研幾」（“As with the *Book of Changes*, it is that with which the sages exhaust the deepest and study the signs of the minutes.”）
- ✿ 《周易·繫辭下》：「子曰：“知幾其神乎？君子上交不諂，下交不瀆，其知幾乎，幾者動之微，吉之先見者也，君子見幾而作，不俟終日。」（“The Master said: ‘Does not he who knows the minutest signs possess divine wisdom? The exemplary person, in his intercourse with the high, uses no flattery, and, in his intercourse with the low, no coarse freedom: does not this show that he knows the minutest signs? Minutest signs are the slight beginnings of movement, and the earliest indications of good (or bad) fortune. The exemplary person sees the minutest signs, and acts accordingly without waiting for a single day.’”）
- ✿ 《說文》：「幾，微也，殆也。從茲從戌。戌，兵守也；茲而兵守者危也。」
- ✿ 《尚書·大禹謨》「人心惟危，道心惟微，惟精惟一，允執厥中」後世號稱「十六字心傳」
- ✿ 《荀子·解蔽篇》中已有很清楚的論述：「故《道經》曰：“人心之危，道心之微”，危微之幾，惟明君子而後能知之。」（Xunzi: “Therefore, the Learned Book said, the danger of the human mind, the minuteness of the rational mind, and the signs of such danger and minuteness, all these can only be known by the enlightened superior man.”）
- ✿ 有關「危」與「微」的討論，後來幾乎吸引了宋明所有儒者的探究

# 廣義的「會意」

◆ e. 循此一途徑思考，我們除可依傳統把會意理解為六書中的一種外，更可設想一廣義的會意，即漢字乃至漢語從簡單的意義元素組合成為較複雜的意義整體的程序。這廣義的會意首先可包括上文所謂「組件成字」這個造字的總原則。在這原則下，

- 最簡單純粹的象形字和指事字也可了解為從筆劃(strokes)的遞加構成。清代小學名家王筠即曾有象形兼會意、指事兼會意等構思。見王筠：《文字蒙求》。
- 至於混合的指事字，由於其乃象形字與指事符號（附加筆劃）的組合，其涉及廣義的會意便更清楚。
- 此外，形聲、轉注字作為二至多個部件的組合，帶來漢字數量的迅速膨脹，其涉及廣義的會意益見顯著。
- 更有進者，國人在停止了造字以後，廣義的會意持續地成為了構詞（即上文的「用字造詞」）的指導原則。
- 而無論在那一個層次上談論會意，現象學的範疇綜合及與此密切相關的意義溢項概念都顯出高度的理論價值。

# 四種不同的轉注字

- ◆ 孫雍長《轉注論》其實對於轉注字的不同形態有更詳盡的分析
- ◆ 綜合地看，可別為以下四個主要類別
  - a. 排除歧義。如「墓」、「暮」、「幕」
  - b. 衍生同源字。如「𡇁」、「𡇂」、「侖」諸例
  - c. 「準形聲」：所謂「準形聲」是指在文字發展早期在本來的甲骨文或金文的字形上加注聲符，由於不涉及另找名符的過程，而只在原始字形上「加注音符」，所以稱作「準形聲」，這些字為數很少，如「齒」（金文齒字注矢或止）、「星」（甲骨文及金文星字注生）、「宅」（甲金文宀字注毛）、「旗/旂」（甲金文旡字注其）、「飼」（甲金文食字注司）等。
  - d. 「轉注加形聲」：至於「轉注加形聲」則是轉注和形聲兩種造字法各取其中一個元素，孫稱之為「建類一首，取譬相成」。其特點是在沒有一明確的「原體字」的情況下，循一個大類去設想這一類之下有那些不同的小類或與該大類相關的殊別現象，然後透過加上不同聲譬，而構成不同的字。例如，「木」這個類首可用諸不同種類的樹上，如梧、桐、楊、柳、橡、楓、槐、杉；又如「水」這一類首可用諸不同的水系上，如江、河、溪、澗、海、洋、湖、泊等。這一類別的字為數甚多，在漢字世界中，起著重要的認知作用。這種構字方法在嚴格的解析下，既非單純的轉注（無原體字故），亦非單純的形聲（無同義的名符故），而是二者的「合流」。就造字的能力來說，「轉注加形聲」其實亦非常能產，這正因為其吸取了轉注「類首」的意義模糊但卻靈活多方的使用原理，另一方面，由於以這方式產生的字畢竟有類似形聲的結構，也的確涉及聲譬的運用，所以其廣泛的存在應該是形聲長久以來被認定為漢字的孳乳大法的主要原因。今孫雍長於區別了嚴格意義的轉注和形聲後，其對二者的「合流」的補充，總的而言，除說明了歷來誤會所由起外，也使他的論點整體而言更有說服力。

